



บายศรีสวัสดิรักษา

♣ บายศรีเอยบายศรีสดพรรณ

เชิญพระขวัญขวัญประชา

สมเด็จพระเทพรัตน์

สยามินทร์ปิ่นนรา

♣ บายศรีเอยบายศรีอาทิตย์

เกียรตินิยมสูงส่ง

มกุฎราชกุมารี

พระยศยิ่งยง

♣ บายศรีเอยบายศรีวันจันทร์

อภิวันท์พระบาท

ชั้นชมสมมนัส

จามจุรีศรีจุฬาฯ

♣ บายศรีเอยบายศรีวันอังคาร

เสกประสานมโหรี

เรีงระบำรำฟ้อน

บำเรอสมมุติ

♣ บายศรีเอยบายศรีวันพุธ

สู่หล้านราศั

เกื้อชาติพระศาสนา

มูลนิธิสายใจไทย

♣ บายศรีเอยบายศรีพฤหัสบดี

เลิศละมุนสุนทรี

เอกลักษณ์จักรวาล

ถือแก้วกัลยาณี

♣ บายศรีเอยบายศรีวันศุกร์

ศิลปทุกแขนง

วรรณคดีกิตติศิลป์

บรรดเสริฐเจิดแจ้ง

♣ บายศรีเอยบายศรีวันเสาร์

ย่างเข้าเบญจมาศ

ที่สองเมฆาชน

ทั่วหน้าประชาราษฎร์

♣ บายศรีเอยขอสวัสดิรักษา

ทุกกระหม่อมจอมขวัญ

เจริญพระชนษา

สุขสดนิมิตนรินทร์

ควรมิควรแล้วแต่จะทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ

เสมอฉัตรเจ็ดชั้น

ตะนราชสุดาฯ

สถาปนาพระยศเอย

อักษรศาสตร์มหบัณฑิต

แห่งมหาจักรวาล

ด้วยพระปรีชาเอย

ชาวประชาปรีดานันท์

ทั่วรัฐสีมา

เจ็ดจ้าในใจเอย

สี่ชมพูตรุตรการ

ถวายกรกตัญชลี

ร้อยวจีจำเรียงเอย

เฉลิมเทพสมมุติ

เสริมประชาธิปไตย

ได้พึงพระคุณเอย

งามพระจริยาวัตร

สมเด็จพระองค์นี้

แม่ศรีสยามเอย

พระองค์ทรงทำนุ

ศึกษาสันทรแสดง

ประดุจแสงตะวันเอย

กิมหันต์ผืนเนา

ดลสมภพสุกชาติ

ขอถวายพระพรเอย

คุ้มครองอารักขา

เพิ่มพลาพราพรรณ

เป็นขวัญเกล้าชาวไทยเทอญ

ข้าพระพุทธเจ้า น.ร.ว.อรรถ และ นายประยอม ของทอง
ประพันธ์ในนาม นิตยสาร สายสัมพันธ์



เชลล์ทูลเกล้าฯ ถวายเงินเพื่อ โครงการในพระราชดำริ SHELL'S DONATION TO HIS MAJESTY'S PROJECTS

เมื่อวันพุธที่ 26 มีนาคม 2523 เวลา 15.30 น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จออก ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระราชทานพระบรมราชวโรกาสให้ มร.ดี.อาร์. เวลฮัม ผู้อำนวยการจัดการ และคุณสมใจ สิริสิงห์ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ เข้าเฝ้าฯ ทูลเกล้าฯ ถวายเงินโดยเสด็จพระราชกุศล สำหรับทรงใช้ในโครงการตามพระราชดำริ

On Wednesday 26th March, 1980 at 15. 30 hours His Majesty the King graciously granted an audience to Mr. D. R. Welham, Managing Director; and Khun Somjai Sirisinha, Public Relations Manager, at Chitrlada Palace.

On this occasion, Mr. D. R. Welham presented a donation to be used for His Majesty's royal projects.

WHAT WILL YOUR CAR BE RUNNING ON?

The fuels likely to be used in cars and other motor vehicles over the next 20 years were recently assessed by Group Marketing, in a report which also covered the types of engine likely to be used until the turn of the century.

Here are some points from it:

The composition and mix of the fuels used in engines over the next 20 years may change considerably, with reduced use of lead, the introduction of alcohols and ethers and the increased use of gas oil and LPG.

Gasoline quality will continue to be important, particularly as motor manufacturers increase the pressure to improve fuel economy.

The gasoline engine - modified and improved - seems likely to remain the number one power source for cars for many years to come.

Both engine and fuel development will be affected by the likely tightening of emission and safety controls. These will affect both the automotive and petroleum industry. Increased controls on motor vehicle fuels will probably cover safety and toxicity as well as existing basic quality and performance criteria like octane numbers or volatility. Gasoline additives are becoming more and more difficult to promote and - at least in the US - it is becoming very difficult to win authorisation for new additives.

Unconventional components for motor gasoline have become more competitive particularly as crude oil price has increased, supply has been constrained.

The most important of these unconventional components are the alcohols and ethers - methanol, ethanol, tertiary butyl alcohol (TBA) and methyl tertiary butyl ether (MTBE).

World wide interest in alcohol fuels has increased considerably over the last year, with particular interest in methanol. In many cases alcohols can be derived from a country's own natural gas or coal - or in the case of ethanol, from crops - which cuts dependence on imports. Considerable work and discussion on the use of alcohols is currently underway and they may well be used as a major component in automotive fuel in a number of countries by the mid to late 1980s. The high octane number of components like TBA, MTBE and methanol has stimulated interest in them as the use of lead anti-knock additives diminishes.

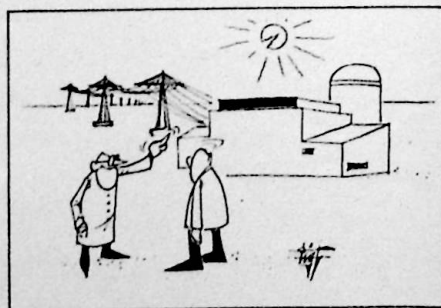


Pure alcohol fuels - those used on their own and not blended with gasoline - could also be of considerable use in fleets of vehicles whose engines have been appropriately modified.

Where alcohols or ethers are used mainly as octane supplements, however, their use will vary according to local conditions and requirements, and they will probably be no more than 10 per cent of volume.

Liquefied petroleum gas (LPG) is the other main possible alternative to conventional gasoline. Currently it is marketed only on a relatively small scale. But in the early 1980s there are likely to be greatly increased quantities of liquefied petroleum gas on the market and this could well expand its use as an automotive fuel. The use of gas oil, too, is likely to increase over the next 20 years.

Group Marketing believes that one of the most important factors in the future development of automotive fuels will be the efficient use of energy through providing grades of fuel which can give the optimum 'miles per barrel'; and that the petroleum and automotive industries should continue to consult and discuss future developments in order to make the most efficient use of the fuels available within the growing legal and governmental restraints in various countries.



ในอนาคตจะวิ่งด้วยอะไร ?

เมื่อเร็วๆ นี้ มีรายงานของ “ฝ่ายการตลาดของกลุ่มบริษัท เชลล์ฯ” ว่าได้ทำการประเมินถึงเชื้อเพลิงที่รถยนต์และยานพาหนะจะใช้ในระยะเวลา 20 ปีข้างหน้า รายงานนี้ยังกล่าวรวมถึงประเภทของเครื่องยนต์ที่จะใช้จนกระทั่งถึงปลายศตวรรษด้วย ดังจะยกตัวอย่างเป็นบางข้อดังนี้ :-

ส่วนประกอบและการผสมเชื้อเพลิงที่ใช้ในเครื่องจักรอาจเปลี่ยนแปลงไปในระยะเวลา 20 ปีข้างหน้า คือการใช้สารตะกั่วจะน้อยลง แต่จะมีการนำแอลกอฮอล์และอีเธอร์มาใช้และจะเพิ่มการใช้น้ำมันโซล่าและแก๊สเหลวธรรมชาติมากขึ้น

คุณภาพของน้ำมันเบนซินจะยังมีความสำคัญอยู่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ผลิตรถยนต์ได้เพิ่มแรงอัดเพื่อให้ประหยัดน้ำมันได้ดีขึ้น

เครื่องยนต์เบนซินซึ่งจะได้รับการปรับปรุงให้ทันสมัยขึ้นและดีขึ้น ดูเหมือนจะยังเป็นแหล่งพลังอันดับแรกที่ใช้กับรถยนต์อีกหลาย ๆ ปี

การพัฒนาเครื่องยนต์และเชื้อเพลิงจะได้รับการกระทบกระเทือนจากการเคร่งครัดยิ่งขึ้นในด้านการควบคุมด้านการแพร่ไอเสีย และความปลอดภัย สิ่งเหล่านี้จะกระทบกระเทือนทั้งอุตสาหกรรมรถยนต์และอุตสาหกรรมน้ำมันปิโตรเลียม การควบคุมที่เพิ่มขึ้นเกี่ยวกับเชื้อเพลิงรถยนต์อาจจะครอบคลุมถึงความปลอดภัยและพิษภัย เช่นเดียวกับคุณภาพที่มีอยู่เป็นพื้นฐานและมาตรฐานการปฏิบัติงานเหมือนกับตัวเลขที่คิดเป็นเปอร์เซ็นต์ของคุณภาพน้ำมันในการป้องกันการกระตุกของเครื่องยนต์หรือการระเหย หัวเชื้อที่ใช้เติมในน้ำมันเบนซินกำลังกลายเป็นของยากขึ้น ๆ ที่จะส่งเสริมสนับสนุน และอย่างน้อยในสหรัฐ ก็กลายเป็นเรื่องยากเย็นมากที่จะได้รับอนุญาตให้ใช้ตัวเติมใหม่ ๆ

สารประกอบพิเศษสำหรับน้ำมันรถยนต์ได้กลายเป็นสิ่งที่ต้องแข่งขันกันยิ่งขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในขณะนี้ น้ำมันดิบมีราคาสูงขึ้น และน้ำมันหาได้ยากยิ่ง

สิ่งที่สำคัญที่สุดในสารประกอบพิเศษเหล่านี้คือ แอลกอฮอล์ชนิดต่าง ๆ กับอีเธอร์ต่าง ๆ อันได้แก่ เอทานอล, บูทิลแอลกอฮอล์ ชั้นที่ 3 (TBA) และเมทิล บูทิล อีเธอร์ ชั้นที่ 3 (MTBE)

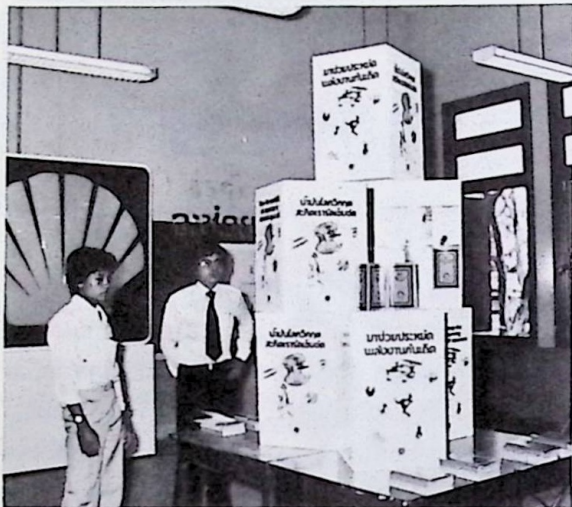
ความสนใจในเรื่องเชื้อเพลิงแอลกอฮอล์ของชาวโลกเพิ่มขึ้นมากพอสมควรเมื่อปีที่แล้ว โดยเฉพาะความสนใจในเมทานอล ในหลาย ๆ กรณีแอลกอฮอล์อาจแปรมาจากแก๊สธรรมชาติ หรือผ่านหินในประเทศเอง หรือในกรณีของเอเธนอนอลจากพืช ซึ่งตัดการอาศัยสิ่งจากต่างประเทศได้อย่างมาก การศึกษา และพิจารณาในการใช้แอลกอฮอล์กำลังดำเนินไปในปัจจุบัน และอาจจะใช้เป็นสารประกอบตัวสำคัญในเชื้อเพลิงเครื่องยนต์ในหลาย ๆ ประเทศในกลางถึงปลายทศวรรษ 1980 น้ำมันที่มีเปอร์เซ็นต์ออกเทนสูงในส่วนประกอบ เช่น TBA MTBE และเมทานอลจะมีผลในการกระตุ้นความสนใจยิ่งขึ้นในขณะที่สารตะกั่วกันน้อยที่ใช้สำหรับเป็นตัวเติมนับวันแต่จะลดลง

เชื้อเพลิงแอลกอฮอล์บริสุทธิ์ ที่ใช้โดยลำพังของมันเอง และไม่ได้ผสมน้ำมันเบนซิน อาจมีประโยชน์บ้างในการใช้กับพาหนะซึ่งเครื่องยนต์ได้รับการปรับปรุงแก้ไขแล้ว

อย่างไรก็ตามในด้านที่ใช้แอลกอฮอล์หรืออีเธอร์เป็นส่วนใหญ่สำหรับเสริมออกเทน ประโยชน์จะแตกต่างกันไปตามสภาพท้องถิ่นและความต้องการ และอาจจะไม่มากกว่า 10% ของปริมาตร

แก๊สปิโตรเลียมเหลว เป็นพลังงานทดแทนสำคัญที่สามารถใช้แทนน้ำมันเบนซินได้ แต่ในปัจจุบันยังมีอยู่ในตลาดเป็นจำนวนน้อย แต่ในต้นทศวรรษ 1980 ดูเหมือนปริมาณแก๊สปิโตรเลียมเหลว ในตลาดจะเพิ่มสูงขึ้น และอาจจะขยายการใช้ไปถึงเป็นเชื้อเพลิงรถยนต์ด้วย การใช้น้ำมันโซล่าก็อาจจะเพิ่มขึ้นเช่นกันในช่วง 20 ปีข้างหน้า

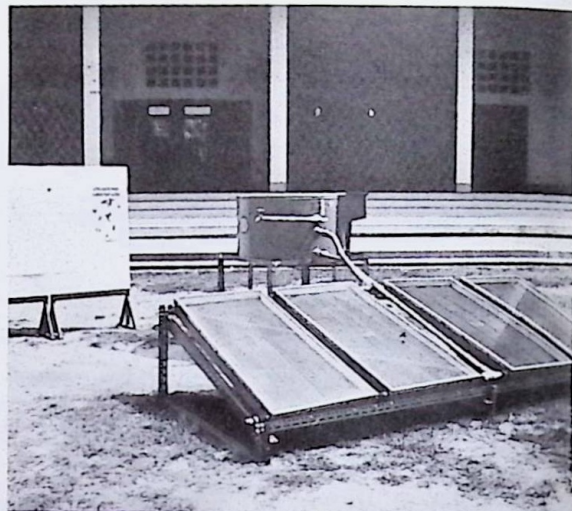
“ฝ่ายการตลาดของกลุ่มฯ” เชื่อว่าหนึ่งในปัจจัยสำคัญในการพัฒนาเชื้อเพลิงรถยนต์ในอนาคตจะเป็นการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ โดยเชื้อเพลิงเกรดต่าง ๆ จะให้ระยะทางมากที่สุดต่อหน่วยเป็นเท่าไร อุตสาหกรรมปิโตรเลียมและรถยนต์ควรจะปรึกษาหารือเรื่องการพัฒนาในอนาคตเพื่อทำให้การใช้เชื้อเพลิงมีประสิทธิภาพสูงที่สุด ภายในขอบเขตข้อผูกพันที่เพิ่มขึ้นทางกฎหมายและรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ



SHELL'S PARTICIPATION IN ENERGY EXHIBITION

On the occasion of 63rd Anniversary of Chulalongkorn University on 26th March, 1980., the University celebrated this occasion by holding a symposium on energy coupled with Energy Exhibition during 25th - 26th March, 1980. The Shell Company of Thailand Ltd. donated a sum of 10,000.- to support the programme and displayed a solar water heater together with posters persuading the public to save energy at the Faculty of Engineering.

The University conducted a talk on "Present National Energy Crisis" by Prof. Dr. Surindr Sethamanit; and a general debate on "Energy problems and solutions" by Khun Pramuk Bunyaratavet, Dr. Pisit Pakkasem and Dr. Thongchat Hongladarom and Dr. Jaruey Boonyubol. There were also discussions among small groups on energy problems in relation to economics, society and environment, energy conservation, the plan for alternative energy, national energy conservation and utilization of natural energy in future. These were conducted by Dr. Chaiyudh Khantaprab, Khun Pravit Ruyaporn, Khun Sunthorn Taweepok and Dr. Narong Yoothanom. Associate Prof. Dr. Paithoon Sinsarat, Dr. Parama Satavetin gave a talk on "Mass Communication for Energy Conservation"; and Dr. Prochod Netrakrai on "Improvement of bus service to reduce the use of private cars". There was also a quiz competition on energy among various schools.



เชลล์ร่วมงานนิทรรศการพลังงาน

เนื่องในวาระที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ครบรอบ 63 ปี แห่งการสถาปนาในวันที่ 26 มีนาคม 2523 มหาวิทยาลัยได้จัดให้มีการประชุมทางวิชาการเรื่องพลังงานขึ้นในระหว่างวันที่ 25 - 26 มีนาคม ศกนี้ ในโอกาสนี้ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้มอบเงินจำนวน 10,000.- บาท (หนึ่งหมื่นบาทถ้วน) เพื่อสนับสนุนในการประชุมครั้งนี้ และได้เข้าร่วมแสดงเครื่องทำน้ำร้อนด้วยพลังงานแสงอาทิตย์ พร้อมด้วยโปสเตอร์แนะนำชักชวนประหยัดพลังงาน ณ ตึกคณะวิศวกรรมศาสตร์ ในบริเวณงานนั้นด้วย

อนึ่ง ในการประชุมทางวิชาการครั้งนี้ มหาวิทยาลัยได้ให้มีการบรรยายเรื่อง "วิกฤตการณ์ด้านพลังงานของประเทศไทยในปัจจุบัน" โดย ศาสตราจารย์ ดร. สุรินทร์ เศรษฐมานิต, อภิปรายหมู่เรื่อง "ปัญหาพลังงานและแนวทางแก้ไข" โดย คุณประมุข บุญยรัตเวช, ดร. พิสิฐรัฐ ภัคเกษม และ ดร.ทองฉัตร หงส์ดามรงค์ และ ดร. จรวย บุญยกุล, การประชุมกลุ่มย่อย (เรื่องปัญหาพลังงานในด้านเศรษฐกิจ, สังคม และสิ่งแวดล้อม, เรื่องการอนุรักษ์พลังงาน, เรื่องพลังงานทดแทน), การอภิปรายหมู่เรื่อง concept, แผนในการอนุรักษ์พลังงาน, มาตรการประหยัดน้ำมันของประเทศ และการวางแผนใช้พลังงานธรรมชาติในอนาคต โดย ดร. ชัยยุทธ ชันขปราบ, คุณประวิทย์ รุยาพร, คุณสุนทร ทวีโกด และ ดร. ณรงค์ อยู่ถนอม, การอภิปรายเรื่อง "การสื่อสารมวลชนเพื่อการอนุรักษ์พลังงาน" โดย ผศ. ดร. ไพฑูรย์ สินสวรัตน์ และ ดร. ปรมะ สดะเวทิน, "การปรับปรุงบริการรถประจำทางเพื่อลดการใช้รถส่วนตัว" โดย คุณประชด เนตรไกร เป็นต้น และในหออประชุมยังมีการแข่งขันตอบปัญหาเกี่ยวกับพลังงานระหว่างโรงเรียนต่าง ๆ ด้วย



นักศึกษาฝึกงานในเชลล์

เพื่อส่งเสริมให้เยาวชนได้มีประสบการณ์ในการทำ
งานก่อนที่จะจบการศึกษาจากสถาบันออกไปเผชิญโลก
ภายนอกสถานศึกษา ทั้งเป็นการช่วยให้รู้จักใช้เวลาว่าง
ให้เป็นประโยชน์ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
จึงเปิดโอกาสให้นิสิต-นักศึกษาจากมหาวิทยาลัย และ
วิทยาลัยต่าง ๆ ได้เข้ารับการฝึกงานในแผนกต่าง ๆ ของ
บริษัทฯ ในระหว่างปิดการศึกษาภาคฤดูร้อนดังเช่นที่
เคยปฏิบัติมาเป็นเวลาหลายปี โดยปีนี้รับได้ 50 คน ใน
ระหว่างฝึกงานนี้ผู้เข้ารับการฝึกงานจะได้รับเบี้ยเลี้ยงราย
วันสำหรับเป็นค่าพาหนะและค่าอาหารกลางวันด้วย

นักศึกษาทั้งหมด ได้รับการปฐมนิเทศ เมื่อวันที่
เมษายน 2523 จาก สังสรรค์ นรินทรางกูร ณ อุทยา ผู้ประ
สานงานธุรกิจสัมพันธ์ และ คุณนิตย์ ประทีปะเสน ผู้ช่วยผู้
จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ ก่อนที่จะออกแยกย้ายเข้ารับ
การฝึกงานในฝ่ายการเงิน-ฝ่ายเคมี-ฝ่ายการตลาด-ฝ่ายปฏิบัติ
การ-ฝ่ายบุคคล และในโรงงานต่าง ๆ ในคลังน้ำมันช่อง
นนทบุรี

STUDENT TRAINING IN SHELL

During the summer holidays, The Shell Co. of Thailand Ltd. supports the students from colleges and universities who want to obtain some working experience before leaving their institutes by allowing them to be trained in the Company.

A large number of students apply every year but Shell could only receive up to the number required by various departments. There are 50 students this year from the universities and vocational colleges. They are assigned to be trained in various departments i. e Finance, Chemicals, Consumers Sales, Resellers Sales, International and Technical Sales, Operations, Personnel and Chongnonsri Installation.

The orientation programme for the students was organized on Sunday 1st April 1979 by Khun Sangsan Narintarangkul Na Ayudhya, Trade Relations Coordinator, and Khun Nit Prateepasen, Public Relations Assistant, before they were assigned to various departments.



สุขภาพ ความปลอดภัย กับสิ่งแวดล้อม

หมู่บ้านนี้เกี่ยวข้องกับกรขโมย จัด แะ และถึงขั้นปล้น
สะดมขึ้นทุกวัน เพื่อนร่วมงานของเราที่โดนไปหลายคน
จึงอยากจะเล่าสู่กันฟังเพื่อจะได้ระมัดระวังและหาทางป้องกัน
กันเท่าที่จะทำได้เพราะนอกจากจะเสียของแล้ว ยังอาจจะ
ได้รับอันตรายด้วย

♣ รายแรก อยู่กันสองคนตายายและปิดบ้านทิ้งไว้อย่าง
หนาแน่น เวลากลางวันก็ไปทำงานทั้ง 2 คน ตอนกลางวัน
จะมีคุณพ่อซึ่งอยู่ไม่ห่างจากกันนัก เดินมาช่วยตรวจดูแล
ความเรียบร้อยเป็นครั้งคราว ปรากฏว่าขโมยรู้เวลาการมา
ตรวจของคุณพ่อดีมาก เลยถือโอกาสเข้าขโมยช่วงเวลาที่
ปลอดภัยโดยใช้สิ่วเจาะตรงกลอนประตูและเปิดเข้าไป แม้
ห้องแต่ละห้องจะมีสายยูและใส่กุญแจอย่างหนาแน่น แต่
ทุกห้องก็ถูกจัด เจาะประตู เสียหายไปแทบทุกบาน ขโมย
เอาของมีค่าไปทั้งหมด นอกจากของที่อยู่ในห้องพระ

ข้อควรคิดสำหรับเรื่องนี้ก็คือ ในสังคมบ้านเราที่เจ้า
ของบ้านต้องทิ้งบ้านไว้โดยปราศจากคนดูแลนั้นเป็นความจำ
เป็นที่ต้องหามาตรการป้องกันหลาย ๆ ประการ ถึงแม้จะมี
คนดูแลและป้องกันประตูหน้าต่างหนาแน่นเพียงไร ผู้ร้ายที่
เตรียมการด้วยความเฉลียวฉลาดนั้นมักพร้อมด้วยเล่ห์กล
สารพันที่จะเอาชนะจุดบกพร่องของเราอยู่เสมอ อีกประการ
หนึ่งการเก็บของมีค่านั้นควรหรือไม่ที่จะเก็บไว้ในที่เดียวกัน
หรือควรจะแยกเก็บไว้ในที่ที่ใครก็คาดคิดไม่ถึงบ้าง ข้อสำคัญ
ตัวเองต้องจำได้ให้ครบถ้วนก็แล้วกัน และมาตรการหนึ่ง
ที่นิยมกันคือฝากตู้เงินในธนาคารซึ่งเสียค่าบริการไม่มากนัก



♣ รายที่สอง จอดรถไว้ในโรงรถ มีสุนัขพันธุ์ฝรั่งอย่างดี
แต่นอนหัวค่ำ ตอนกลางคืนจะมีสุนัขพันธุ์ไทยมานอนอยู่
แถวหน้าบ้านเต็มไปหมด ถึงเวลาจริง ๆ ขโมยเข้าหลังบ้าน
จัดรถและขโมยวิทยุติดรถไป 2 เครื่อง ทั้งนี้เพราะโรงรถ
เป็นแบบเปิดและรถไม่ได้ล็อกประตู นี่ก็เป็นข้อสังวรว่า
แม้ว่ารถจะอยู่ในโรงรถ และโรงรถก็อยู่ในรั้วบ้านที่มีรั้วรอบ
ขอบชิด มียามที่พันธุ์ ๆ ราชรอบอยู่ก็ตาม รถก็ควรล็อกประตู

โรงรถก็ควรใส่กุญแจ ถ้าโรงรถโปร่งควรจะติดระบบกัน
ขโมยที่รัดด้วย เพราะเมื่อรถถูกจี้จะได้รับการเตือน และอย่า
ได้รำคาญหาก “ยาม” เขาจะเฝ้าหอนหรือขู่กรรโชกอะไร
โปรดให้ความสนใจ หูไว ตาไว ปากไว มือไว และใช้สมองไว
พินิจพิจารณาว่าควรระวังรักษาตัวรอดให้เป็นยอดดีได้อย่างไร
และอย่างไรด้วย



♣ รายที่สาม นี่แน่หน่อยเป็นการปล้นสะดมแน่ ๆ เพราะ
เข้ามากัน 3 คน เวลาประมาณ 02.00 น. ขึ้นแรกคนร้ายไป
จี้ลูกชายซึ่งลืมนล็อกประตู โดยคนหนึ่งเอาปืนจี้ขมับ อีกคนจี้
ที่พุงและบังคับให้เรียกพี่สาวซึ่งนอนลืมนล็อกประตูอยู่อีกห้อง
หนึ่ง ให้น้องชายบอกว่าไม่สบาย พอพี่สาวเปิดประตูออกมา
โดยพาชื่อ กลับถูกจี้ให้ไปเรียกพ่อให้เปิดประตูโดยให้บอก
ว่าน้องชายไม่สบายมาก ผลคือคุณพ่อถูกจับมัดมือ มัดเท้า
อุดปาก คนร้ายคันเอาปืน สายสร้อยทอง เงินสดและบังคับ
ให้เปิดเซฟ ตีว่าคุณแม่มีไหวพริบปฏิภาณดี สามารถประวิง
เวลาและแก้เหตุฉุกเฉินไว้ได้ โดยอ้างว่าคุณพ่อเป็นโรคหัวใจ
เวลาตกใจทำอะไรไม่ถูกแม้รหัสเซฟก็ลืมน ถึงแม้จะโดนตี
ด้วยด้ามปืน... เป็นที่หน้าสังเกตว่าสุนัขพันธุ์ดีที่เลี้ยงไว้เฝ้า
บ้านถูกวางยาเบื่อตาย บริเวณบ้านมีเนื้อติดเป็นรูปลูกเต๋า
คลุกไชยาในดีโรยอยู่เต็มบริเวณ เป็นเนื้อประมาณ 2 กิโลกรัม

สำหรับเรื่องนี้มีข้อให้คิดนับตั้งแต่สุนัขถูกเบื่อยา เป็น
อันดับแรก การมีสุนัขเฝ้าบ้านนั้นหาใช่มาตรการเตือนภัยที่ดี
เสมอไป บางบ้านจึงเลี้ยงห่านด้วย เพราะห่านก็ร้องเสียงดัง
แถมไม่กินเนื้อประเภทมียาเบื่อได้เหมือนสุนัข

ข้อคิดประการที่ 2 ก็คือ การนอนไม่ล็อกประตูนี้ควร
คำนึงถึงผลได้ผลเสียว่าคุ้มกันหรือไม่ และถึงประตูจะล็อก
แล้ว เวลาเมื่อไรมาเคาะเรียกในยามวิกาลนั้น ควรจะระมัด
ระวังรอบคอบไม่เปิดประตูพรูดพราดออกมา ถ้ามีทางให้
อาณัติสัญญาณ หรือรหัสลับเป็นพิเศษ เฉพาะครอบครัว
ได้ก็จะเป็นการเพิ่มความระมัดระวังยิ่งขึ้น

ประการที่ 3 การใช้ไหวพริบปฏิภาณในยามหน้าลั่ว
หน้าขวานนั้น บางครั้งอาจช่วยให้หนักกลายเป็นเบาได้ เช่น
การพูดกับผู้ร้ายด้วยดีไม่ว่าโทสะอาจจะเป็นการหน่วงเหนี่ยว
เวลาหรือผ่อนคลายอารมณ์ร้ายลงบ้าง เช่นนี้เป็นต้น

ประการที่ 4 ติดระบบกันขโมยที่บ้าน เสริมรั้ว ประตู
ให้ขโมยดูแล้วรู้สึกว่าการเข้าออกยากกว่าบ้านใกล้เคียง ท่านผู้ใด
มีปัญหาการดูแลรักษาหรือได้กับผู้ประสานงานด้านสิ่งแวดล้อม
และความปลอดภัย



ประการที่ 5 ถ้าเป็นไปได้พยายามอย่าให้โอกาสแก่ขโมยที่จะเข้าถึงตัวได้ทันที เช่น มีประตูหรือลูกกรงเหล็กระหว่างชั้นบนชั้นล่าง ข้อสำคัญเมื่อติดลูกกรงแล้ว ต้องรู้ทางหนีที่ไล่ของตัวเองเมื่อถึงคราวคับขันเช่นตอนไฟไหม้ เป็นต้น



♣ เรื่องที่สี่ เรื่องนี้ควรจะต้องชื่อว่า “อุปมาโทม จูโนปท- ความไม่ประมาทไม่เป็นทางแห่งความตาย” ไม่รู้ว่าจะถูกตามหลักภาษาหรือไม่ต้องไปตามผู้รู้ดูก่อน

เรื่องมีอยู่ว่า คุณสุวิทย์ ตั้งอิทธิภักย์ หัวหน้าผู้ควบคุมงานช่าง กับคุณบุญมา แสงใส หัวหน้าช่างพากันขับรถดัดสันแวนไปตระเวนตามถนนประชาราษฎร์อุทิศ แถวลาดกระบัง โดยคุณบุญมาเป็นคนขับ พอถึงทางโค้งแห่งหนึ่ง ก็มีรถโดยสารคันหนึ่งแซงหน้ารถของคุณสุวิทย์มาทันทีไร คุณสุวิทย์ก็รีบเร่งแซงกลับทันทีไร พอถึงทางโค้งแห่งหนึ่ง ก็มีรถโดยสารคันหนึ่งแซงหน้ารถของคุณสุวิทย์มาทันทีไร คุณสุวิทย์ก็รีบเร่งแซงกลับทันทีไร พอถึงทางโค้งแห่งหนึ่ง...

ปรากฏว่าคุณสุวิทย์ โดนกระเจกหน้ารถแตกบาดใบหน้าเกือบเสียหล่อ บาดคอเกือบถึงเส้นเลือด - หลอดลม เย็บมากที่สุด ขาและมือโดนกระเจกแตกบาด หัวเข่าเจ็บ รวมที่เย็บทั้งหมด 30 กว่าเข็ม ส่วนคุณบุญมา พวงมาลัยอัดหน้าอกจนพวงมาลัยแบนไป ซีโครงหัก 2 ซี ศีรษะโดนกระเจกบาดเป็นแผล ฟันหน้าหักไปหลายซี่ ปากและหน้าบวม ขณะนี้ต้องพักฟื้นอยู่ที่บ้านอีกประมาณ 1 เดือน หลังจากอยู่โรงพยาบาลประมาณเดือนกว่า....

ดูรูปรถแล้วใคร ๆ ก็ต้องคิดว่าไม่มีทางรอด แต่เพราะ “เข็มขัดนิรภัย” เพียงอย่างเดียวแท้ ๆ ที่ช่วยให้ทั้งสองคนรอดมาได้อย่างปาฏิหาริย์

ฉะนั้น จึงขอร้อง - วิงวอนให้ทุกท่านที่ต้องขับรถและนั่งรถ (โดยเฉพาะไปทางไกล) โปรดได้นึกถึงพระดี ที่มีนามว่า “เข็มขัดนิรภัย” หรือ Safety Belt นี้เหมือนดังในหลาย ๆ ประเทศที่เขาบังคับให้รถทุกคัน ทุกคนที่นั่งรถ โดยเฉพาะด้านหน้าต้องรัดเข็มขัดนิรภัยไว้เสมอ เท่าที่ประสบมาแล้วมากมาย จากร้ายก็จะกลายเป็นเบา จากเบากลายเป็นไม่เจ็บเลยก็มี นี่คือความจริงที่ได้พิสูจน์แล้ว

นอกจากนี้ยังมีข้อควรคำนึงว่า แม้เราจะเชื่อสมรรถนะตัวเราเองในการขับรถแต่สิ่งที่เชื่อและระมัดระวังไม่ได้ได้แก่

1. การขับรถของคนอื่นซึ่งสมรรถนะและมารยาทในการขับรถเราควบคุมเขาไม่ได้
2. มาตรฐานของถนน-เครื่องหมายอาณัติสัญญาณ-ถนนเส้น(โคลน หรือน้ำมันหก โดยเฉพาะทางโค้ง-ทางลาดชัน ซึ่งมีบ่อย ๆ)- วัควาย-จักรยาน-มอเตอร์ไซด์-แทรกเตอร์-รถไฟ(ทางข้าม)-คนแต่งกายสืคล้า ฯลฯ ล้วนเป็นสิ่งที่ระวังยาก สิ่งที่เราควรทำคือ ควรเว้นการขับรถกลางคืนให้มากที่สุด

3. การบำรุงรักษารถของเราเอง ซึ่งควรจะต้องพร้อมอยู่เสมอ ควรตรวจสอบสภาพรถก่อนออกเดินทางไกลทุกครั้ง มีจุดบกพร่องต้องแก้ไขทันที เพื่อความปลอดภัย

ขอให้ท่านมีความสุขและปลอดภัย





MARKETING STAFF MOVES

Khun Lek Pradittasnee will be transferred from Finance Department to Marketing Department - Resellers, and will take over the post of Reseller Development Assistant - North, MKRN/1. He will start his take over from **Khun Vijitr Thepsarn** on 3.3.1980 and assume full responsibilities on 14.3.80.

Khun Vijitr Thepsarn will take over the post of Construction Sales Assistant - Consumers, MKCT/2 from **Khun Narong Tangphatsornruang** on 17.3.80 and assume full responsibilities on 31.3.80.

Khun Narong Tangphatsornruang will be transferred from Marketing Department - Consumers, to Finance Department - Systems Evaluation, and will assume the post of Project Leader - FNSP with full responsibilities on 1.4.80.

MK ; 20.2.80

ORGANISATION

Following the signature on 12th December last of the basic agreements which admit P.T.T. into a shareholding in Thai Oil Refinery and which provide for expansion of that refinery, work is already going ahead between the partners in this joint venture. The planning and implementation of the expansion, and the drafting of the network of contracts which will govern the refinery operations in the future will, of course, form a substantial body of work over the coming years.

From time to time it will be necessary for various organisations within Shell Company of Thailand to participate in the studies, discussions and negotiations which will be needed to establish the different parts of this complex operation in such a way that the Shell Group's future interests as suppliers, shareholders, offtakers and service contractors are satisfactorily covered. In particular we may assume that the PL and FN organisations will have significant roles to play. We shall obviously also receive assistance as necessary from our advisers in London and The Hague

The important task of coordinating the work that goes on in connection with this project logically falls on Corporate and Associate Affairs and it is

hereby confirmed that this department will be the one which acts as focal point for this work. All correspondence, telexes, minutes or other documents connected with this joint venture must be copied to CA, and all new requests for information on this subject from other shareholders referred to CA in the first place.

Khun Pridi Singhakowinta has already been elected a director of TORC, to replace **Khun Praphot Vajrabhaya** who resigned at the end of 1979. When the formalities of the share transfer to P.T.T. are completed they will nominate 6 new directors to the Board of TORC and at that time Shell Petroleum N.V. will nominate myself to join **Khun Pridi**.

To assist in the additional work now arising from the Joint Venture, **Mr. M.P. Sherwin** will be joining CA on 6th March as Assistant (reference indicator CAR). **Mr. Sherwin** is British and has been working recently in SITCo.

Effective immediately, CA's responsibility in respect of Metals matters will cease, other than for the legal and corporate structure aspects which that department carries for all associate companies here. A concurrent circular deals with Metals affair

MD ; 6.3.80

METALS ORGANISATION

With immediate effect, the role which Corporate and Associate Affairs has had in helping me to formulate policy and operational guidelines for Metals matters (in accordance with my circular of 19th March 1979) will now cease and CA will henceforth be responsible only for advice on legal and corporate affairs of the metals companies, as in the case in respect of other Group companies in Thailand.

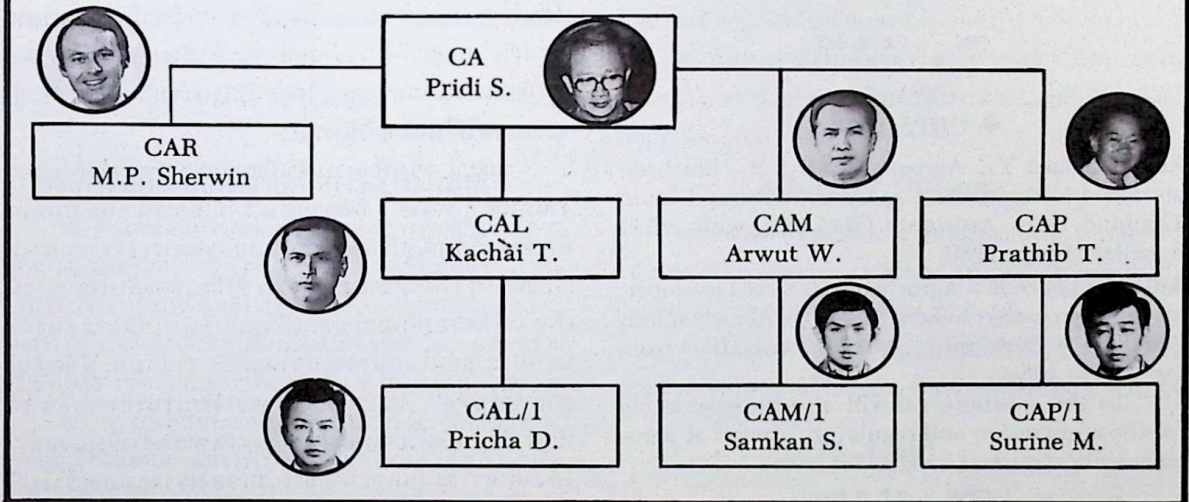
The line responsibility for Thaisarco, Billiton Thailand Limited and the two shipping companies (South Thailand Shipping Services Co.,Ltd, and Phuket Shipping Services Co.,Ltd.) will now lie with the Deputy Managing Director of Shell Company of Thailand and the three General Managers will report to him. Until further notice, all the duties and responsibilities of the Metals Director's job (MT) are merged into those of DMD.

The Deputy Managing Director will retain the reference indicator DMD for convenience to refer to Metals matters also, but other Metals organisations will now change to the following :

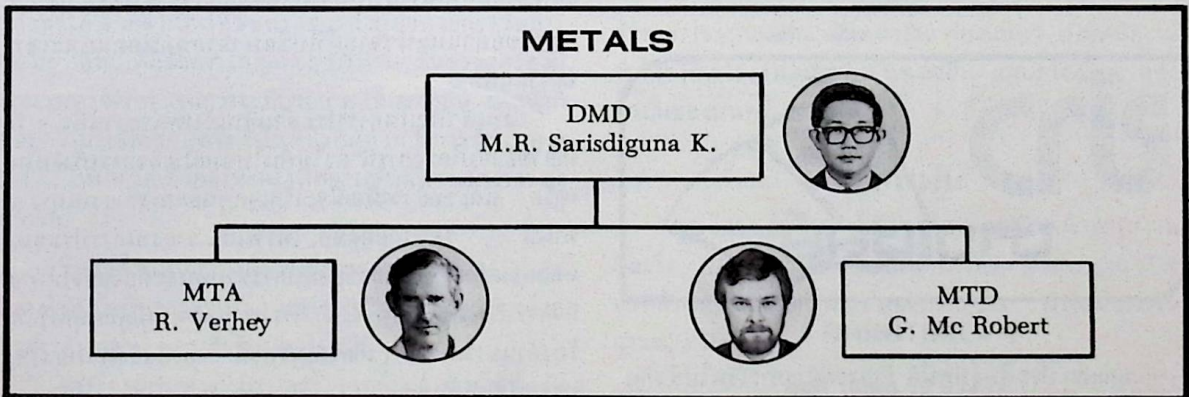
Special Consultant (**Mr. R. Verhey**) : MTA and the title of the Metals Adviser (**Mr. G. McRobert**) will now become Metals Development Manager : MTD.

MD ; 6.3.80

Corporate & Associate Affairs



METALS



NEW RECRUITS

Khun Charoen Krungkaew, joined on 20.2.80 as Depot Clerk, Donmuang Airfield, International Sales.

Khun Somsak Lekprasertsuk, joined on 19.2.80 as Draughtsman, Exploration.

Khun Sirisak Rodcharoen, joined on 20.2.80 as Lab. Tester, Sales Technical.

Khun Chaiya Sinvorkoopt, joined on 1.3.80 as Finance Clerk, Exploration.

Khun Suchat Bumphensakdi, joined on 1.3.80 as Product Account Clerk, C.N.S., Finance, Chongnonsri Installation.

Khun Stanop Munnaisujjathum, joined on 1.3.80 as Engineer Trainee, on loan assignment to Billiton Thailand, Phuket.

TRANSFERS

MARKETING; SALES.

Khun Chanchai Intaramaha, has been promoted from the post of Tester, Laboratory, Sales Technical Department, to the post of Stock Clerk, Chemical Plant, C.N.S., since 26.2.80.

Khun Chathaya Bhandhaya, has been transferred from the post of Donmuang Depot Clerk, Donmuang Airfield, to the post of Bridging Supervisor, Donmuang Airfield, International Sales since 3.2.80.

MARKETING; OPS.

Khun Amnaj Kietthanom, has been promoted from the post of LOBP Relief Clerk, Plant, C.N.S., to the post of LOBP Programmer, Plant, C.N.S., since 1.2.80.

FINANCE

Khun Chitra Lua-amrung, has been promoted from the post of Credit/Ledger Supervisor, Treasury, Finance, to the post of Consumer Sales Service Supervisor, Consumer since 4.3.80.

PN ; 12.3.80

♣ CHEMICALS

Khun Suchart T., Agrochemicals S.R., has been promoted to Senior Staff as Government and South Thailand Sales Assistant, CMAS/II, with effect from 1st March, 1980.

Khun Amphorn B., Agrochemicals Sales Developer, has been promoted to Senior Staff as Agrochemicals Senior Sales Developer, CMAD/II with effect from 1st March, 1980.

In this position, he will also be responsible for the registration and regulatory aspects of agrochemical products.

CM ; 17.3.80



♣ ส่วนการตลาด

คุณเล็ก ประดิษฐ์ทัศนีย์ ย้ายจากฝ่ายการเงินไปสังกัดฝ่ายขายด้านค้าช่วง, ส่วนการตลาด ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการพัฒนาภาคเหนือ (MKRN/1) โดยเริ่มรับมอบงานจากคุณ วิจิตร เทพสาร ตั้งแต่วันที่ 3 มี.ค. และดำรงตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็ม ตั้งแต่วันที่ 14 มี.ค. 23

คุณวิจิตร เทพสาร ย้ายไปรับตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการขายอุตสาหกรรมด้านวัสดุก่อสร้าง (MKCT/2) โดยรับมอบงานจากคุณณรงค์ ตั้งภัสสรเรือง ตั้งแต่วันที่ 17 มี.ค. 23 และดำรงตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็ม ตั้งแต่วันที่ 31 มี.ค. 23 เป็นต้นไป

คุณณรงค์ ตั้งภัสสรเรือง ย้ายจากฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม ส่วนการตลาดไปดำรงตำแหน่งหัวหน้าโครงการพิเศษ แผนกประเมินระบบงาน ฝ่ายการเงิน โดยดำรงตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็ม ตั้งแต่วันที่ 1 เม.ย. 23 เป็นต้นไป

ผอ. การตลาด, 20 ก.พ. 23

♣ จัดองค์การใหม่ในระดับบริหาร

หลังจากมีการลงนามร่วมทุนขยายโรงกลั่นน้ำมันไทย โดยมีการปิโตรเลียมแห่งชาติเข้ามาเป็นผู้ถือหุ้นด้วยแล้ว การดำเนินงานระหว่างคู่สัญญาต่าง ๆ ก็ดำเนินไปด้วยความเรียบร้อย แผนงานตลอดจนเครื่องมือเครื่องใช้ในการขยายโรงกลั่น ตลอดจนโครงสร้างหน่วยงานของสัญญาซึ่งจะควบคุมการดำเนินงานในอนาคต ได้ก่อเป็นรูปร่างอันถาวรพร้อมที่จะรับงานได้ในหลายปีข้างหน้า

ขณะนี้ จึงเป็นความจำเป็นอย่างมากที่ควรจัดตั้งหน่วยงานหลาย ๆ หน่วย ที่ต้องมีส่วนร่วมในการดำเนินงานด้านศึกษาหาข้อมูล, ปรึกษาหารือตลอดจนการเจรจาตกลงในเรื่องต่าง ๆ เพื่อให้หน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับโครงการนี้ เพื่อจะได้ครอบคลุมข่ายงานที่กลุ่มบริษัทเซลล์จะต้องไปมีผลประโยชน์ในอนาคตในฐานะผู้จัดหาน้ำมัน, ผู้ถือหุ้น, ลูกค้าขายปลีก ตลอดจนผู้รับเหมาจัดการบริการต่าง ๆ ให้เป็นที่พึงพอใจด้วยกับทุกฝ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งอาจกล่าวได้ว่าฝ่ายวางแผนและฝ่ายการเงินของเราจะต้องเข้าไปมีบทบาทมากในการดำเนินงานและขณะเดียวกันก็ต้องพึงพาอาศัยขอคำแนะนำจากผู้ที่มีวิชาจากลอนดอนและเฮกอย่างแน่นอน

งานสำคัญในการประสานงานกับหน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับโครงการนี้ คงไม่พ้นไปจากฝ่ายกิจการบริษัทในเครือ และขออภัยว่าฝ่ายนี้จะเป็นจุดศูนย์กลางข่ายงานต่าง ๆ ด้านนี้ จดหมายติดต่อ, โทรพิมพ์, รายงานการประชุม, ตลอดจนเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการร่วมทุนจะต้องแจ้งให้ฝ่ายกิจการบริษัทในเครือ (CA) ทราบ และหากมีผู้ถือหุ้นเรียกร้องด้านข่าวสารใด ๆ เกี่ยวกับเรื่องนี้ ขอให้แจ้งให้ฝ่าย CA ทราบเป็นอันดับแรก

ขณะนี้คุณปริดี สิงห์โกวิท ได้รับเลือกให้เป็นผู้อำนวยการคนหนึ่งของบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด แทนคุณประพจน์ วัชรภักดิ์ ซึ่งลาออกเมื่อปลายปี 2522 เมื่อพิธีโอนหุ้นเป็นของปตท. สำเร็จเรียบร้อยแล้ว ก็จะได้มีการเสนอชื่อผู้อำนวยการใหม่อีก 6 คน เข้าไปร่วมในคณะกรรมการบริหารบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด แล้วเมื่อนั้น บริษัทเซลล์ปิโตรเลียม เอ็น.วี. จะได้เสนอชื่อข้าพเจ้าร่วมเป็นกรรมการกับคุณปริดีด้วย

เพื่อช่วยแบ่งเบาภาระงานที่เพิ่มขึ้นอันเนื่องมาจากกิจการร่วมทุนนี้ **มร. เอ็ม.พี.เซอร์วิน** จะเข้าดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายกิจการบริษัทในเครือ ตั้งแต่วันที่ 6 มีนาคม ศกนี้ (ใช้อักษรย่อ CAR) **มร. เซอร์วิน** เป็นชาวอังกฤษ และเริ่มเข้าทำงานในบริษัทเซลล์อินเตอร์เนชันลเทรดตั้งจำกัด เมื่อไม่นานมานี้

นับแต่วันประกาศนี้เป็นต้นไป ความรับผิดชอบของฝ่ายกิจการบริษัทในเครือ ในกิจการด้านโลหะเป็นอันสิ้นสุดลง เว้นแต่งานทางด้านกฎหมาย และขอขยายโครงสร้างของงานด้านอื่น ๆ ซึ่งฝ่ายนี้ดำเนินการเกี่ยวข้องอยู่ คงดำเนินต่อไป ประกาศเกี่ยวกับกิจการด้านโลหะจะได้แจ้งให้ทราบในประกาศอีกฉบับหนึ่ง

ผอ.จก. 6 มี.ค. 23

♣ การจัดองค์กรฝ่ายกิจการด้านโลหะ

นับตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป บทบาทการดูแลกิจการด้านโลหะของฝ่ายกิจการบริษัทในเครือเป็นอันสิ้นสุดลง ฝ่ายกิจการบริษัทในเครือจะคงดูแลเฉพาะด้านกฎหมายและกิจการที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับด้านโลหะเท่านั้น อย่างเช่นกรณีบริษัทในการติดต่อกับบริษัทกลุ่มอื่น ๆ ในประเทศไทย

ความรับผิดชอบต่อกิจการด้านบริษัทไทยชาร์โก้, บิลลิตันไทยแลนด์ และบริษัทขนส่งทางเรือ อีก 2 บริษัท (บริษัทปักษ์ใต้ขนส่งทางทะเล จำกัด กับบริษัทภูเก็ตขนส่งทางทะเล จำกัด) นั้นให้ขึ้นตรงต่อรองผู้อำนวยการจัดการต่อไป และให้ผู้จัดการใหญ่ทั้ง 3 บริษัท ขึ้นตรงต่อรองผู้อำนวยการจัดการ จนกว่าจะมีประกาศเป็นอย่างอื่น ให้หน้าที่และความรับผิดชอบต่าง ๆ ในหน้าที่ผู้อำนวยการด้านโลหะ (MT) ให้ผนวกเข้าอยู่ในหน้าที่ความรับผิดชอบของรองผอ.จก.

ชื่อย่อตำแหน่งรองผู้อำนวยการจัดการ (DMD) จะยังคงใช้ต่อไปในการดำเนินงานกิจการด้านโลหะ แต่องค์กรกิจการด้านโลหะจะเปลี่ยนแปลงไปดังนี้ :

ที่ปรึกษาพิเศษ มร. อาร์. เวอร์เฮย์ จะใช้ชื่อย่อตำแหน่งว่า MTA และตำแหน่งที่ปรึกษากิจการด้านโลหะของ มร.จี.แมคโรเบิร์ต จะเปลี่ยนเป็น ผู้จัดการพัฒนากิจการด้านโลหะ MTD

ผอ.จก., 8 มี.ค. 23

♣ พนักงานเข้าใหม่

คุณเจริญ กรุงแก้ว เข้าเซลล์ 20 ก.พ. 23 ในตำแหน่งพนักงานคลังน้ำมันต่างจังหวัด, เซลล์คอนเมือง, ฝ่ายการค้าพิเศษ

คุณสมศักดิ์ เล็กประเสริฐสุข เข้าเซลล์ 19 ก.พ. 23 ในตำแหน่งพนักงานเขียนแบบ บริษัทไทยเซลล์เอ็กซพลอเรชั่นแออนด์โปรดักชั่น

คุณศิริศักดิ์ รอดเจริญ เข้าเซลล์ 20 ก.พ. 23 ในตำแหน่งพนักงานห้องทดลองแผนกวิชาการ

คุณชัยยา ลินวรกุลต์ เข้าเซลล์ 1 มี.ค. 23 ในตำแหน่งพนักงานฝ่ายการเงิน บริษัทไทยเซลล์เอ็กซพลอเรชั่นแออนด์โปรดักชั่น

คุณสุชาติ บำเพ็ญศักดิ์ เข้าเซลล์ 1 มี.ค. 23 ในตำแหน่งพนักงานบัญชีผลิตภัณฑ์แผนกการเงินคลังน้ำมัน ชื่องานธรณี

คุณสถานพ มั่นในสังจธรรม เข้าเซลล์ 1 มี.ค. 23 ในตำแหน่งวิศวกรฝึกหัด ถูกยืมตัวไปทำงาน ณ บริษัทบิลลิตันไทยแลนด์ ภูเก็ต

♣ โยกย้าย, ฝ่ายขาย

คุณชาญชัย อินทรมาหา ได้รับเลื่อนจากพนักงานทดสอบคุณภาพ ห้องทดลองแผนกวิชาการ เป็นพนักงานคลังสินค้าโรงงานเคมี ชื่องานธรณี ตั้งแต่ 26 ก.พ.

คุณฉัตรชัย พันธย์ จากพนักงานคลังน้ำมันดอนเมือง เป็นหัวหน้าพนักงานรับน้ำมัน ฝ่ายการค้าพิเศษ. 3 ก.พ. 23

♣ ฝ่ายปฏิบัติการ

คุณอำนาจ เกียรติถนอม ได้รับเลื่อนจากพนักงานสำรวจ โรงงานผลิตน้ำมันหล่อลื่น ชื่องานธรณี เป็นพนักงานจัดโครงการโรงงานผลิตน้ำมันหล่อลื่น แผนกโรงงาน คลังน้ำมันชื่องานธรณี, 1 ก.พ. 23

♣ ฝ่ายการเงิน

คุณจิตรา ลืออำรุง ได้รับเลื่อนจากหัวหน้าพนักงานสินเชื่อ/บัญชีแยกประเภท แผนกการคลัง ฝ่ายการเงิน เป็นหัวหน้าพนักงานบริการฝ่ายขายอุตสาหกรรม ฝ่ายขายอุตสาหกรรม, 4 มี.ค. 23

ผจก. บุคคล, 12 มี.ค. 23

♣ ฝ่ายเคมี

คุณสุชาติ โตทอง ผู้แทนฝ่ายขายเคมีภัณฑ์เกษตร ได้รับแต่งตั้งเป็นพนักงานอาวุโสในตำแหน่ง ผู้ช่วยผู้จัดการขายด้านติดต่อราชการ และเซลล์ภาคใต้ (CMAS/II) ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2523 เป็นต้นไป

คุณอัมพร เบญจพงศ์ พัฒนาการแผนกขายเคมีภัณฑ์เกษตร ได้รับแต่งตั้งเป็นพนักงานอาวุโสในตำแหน่ง พัฒนาการอาวุโสแผนกขายเคมีภัณฑ์เกษตร (CMAD/II) ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2523 เป็นต้นไป

ในตำแหน่งที่ คุณอัมพร จะต้องรับผิดชอบดูแลในด้านการจดทะเบียน เคมีภัณฑ์ตลอดจนระเบียบการต่าง ๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์เคมีเกษตรไว้

ผจก. เคมี, 17 มี.ค. 23





ท่าเรือในปัจจุบันของรถเคอร์ตาม เห็นหอคอย Space Tower สำหรับขึ้นไปชมทิวทัศน์ของเมืองไคโรบทิศ

เด่นพงษ์ พลละคร เขียน “จดหมายจากลอนดอน”

ฉบับที่ 9

ธันวาคม 2522

คุณน้อย

เมื่อพรรคพวกคนไทยที่กรุงเทพฯ ทราบว่าผมจะต้อง
กลับลอนดอนแล้ว ก็พากันอาลัยอาวรณ์เอา่มาก ๆ จึงนัดเลี้ยง
ส่งผมอย่างเป็นทางการครั้งใหญ่ที่บ้านคุณยุทธ ในเย็นวัน
พฤหัสบดีที่ 8 พฤศจิกายน 2522 ปรากฏว่ามีคนไทยที่เรียน
อยู่ Institute of International Studies และที่ทำงานอยู่สถานทูต
ไทยที่นั่นกว่า 10 คน มาชุมนุมกันอย่างพร้อมหน้า เขารู้ว่า
ผมชอบรับประทานกุ้งต้ม ปลาเฮอริงดิบ ปลาแซลมอน และ
ปลาไหลอบควัน เขาก็ไปจัดหาบริการ นอกจากนั้น ยังมี
ยำเนื้อ ผัดเผ็ดปลาไหลสด ๆ รสเยี่ยมอีกด้วย ผมอยากจะพูด
ว่าผัดปลาไหลที่กรุงเทพฯ นั้นเขาหนึ่งจริง ๆ ตามร้านอาหาร
ในเมืองไทยสู้ไม่ได้เด็ดขาด เราคุยกันถึงเรื่องงาน เรื่องการ
บ้าน การเมืองกันอย่างสนุกสนาน รวมทั้งนิทานตลกจนดึก
จึงแยกย้ายกันกลับ

วันรุ่งขึ้นผมก็ไปร่ำลาพรรคพวกที่บริษัทบิลลิตัน
แล้วก็เดินทางไปยังสนามบินสก็ปโพล เพื่อจับเครื่องบินกลับ
ลอนดอนด้วยความกังวล กรุงเทพฯ ช่วงมีมันต์ขลังเสียนี้กระไร

ผมได้นอนบ้านเพียง 2 คืนเท่านั้น ก็มีอันเป็นซีพจร
ลงเท้าต้องหอบกระเป๋าออกจากบ้านไปนอนที่ศูนย์ฝึกอบรม
ของเชลล์ที่ Lensbury Club อีก ทั้งนี้เพราะทาง SIPC เขาจัด
ให้ผมไปเข้ารับการฝึกอบรมในหลักสูตรที่เรียกว่า Organisation
and Job Design ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับการพิจารณาปัญหาอัน
อาจเกิดขึ้นกับองค์การในสมัยใหม่ เพราะเทคโนโลยีเปลี่ยนแปลง
สังคมเปลี่ยนแปลง เศรษฐกิจเปลี่ยนแปลง ฝ่ายจัด
การสมัยใหม่ก็ต้องพยายามหาทางปรับปรุงองค์การให้มี
ประสิทธิภาพ ทันทับเหตุการณ์ที่เปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ
ซึ่งก็ต้องกระทบกระเทือนถึงตัวบุคคลในองค์การนั้น
ด้วย ดังนั้นจึงต้องทำด้วยความระมัดระวังและจะต้อง
พิจารณาปัญหาในทางจิตวิทยาประกอบกันไปด้วย หลักสูตร
นี้เป็นหลักสูตรที่จะต้องอยู่ประจำที่ศูนย์ทั้งวันทั้งคืน เป็น
เวลา 2 สัปดาห์ ผู้อำนวยการฝึกอบรมก็คือ Lee Van Horn
นักจิตวิทยาสังคมที่มีชื่อขณะนี้ ซึ่งทาง SIPC ส่งตรงมาจาก
แคนาดา

ในสัปดาห์ที่สองของการฝึกอบรม ผมและเพื่อนอีก
2-3 คน ก็ได้รับมอบหมายให้ไปฝึกงานนอกสถานที่ ณ โรง
กลั่นน้ำมันเชลล์ ซึ่งตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของอังกฤษ
คือทางติดกับช่องแคบอังกฤษ เรียกว่าโรงกลั่นน้ำมัน SHELL
HAVEN ซึ่งมีลูกจ้างประมาณ 1,800 คน พวกเราต้องไปนั่ง



ท่าเรือ Delfshaven ของรอตเตอร์ดัม ซึ่งเป็นท่าเรือเก่าแก่รุ่นแรกที่มีสำรวจเริ่มออกท่องโลกตั้งแต่ปี 1620 ขณะนี้ท่าเรือนี้ยังได้รับการอนุรักษ์ไว้เหมือนสมัยก่อน

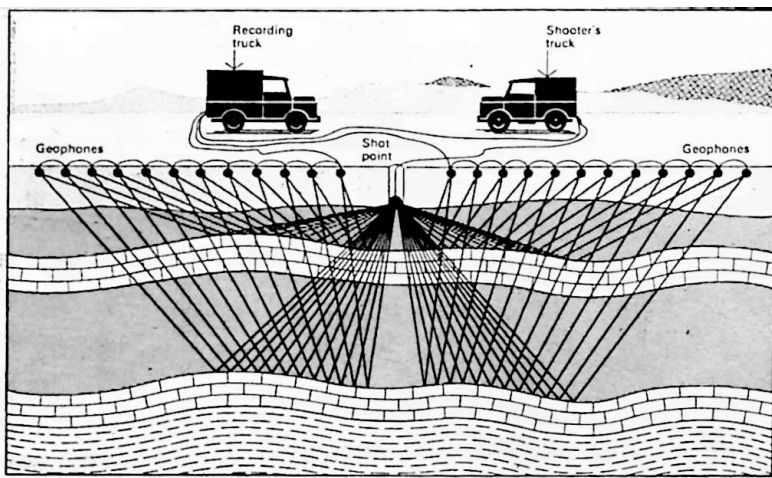
ทำงานที่นั่น 2 วันเต็ม เพื่อวิเคราะห์ปัญหาการจัดองค์กรในแผนกจัดซื้อของโรงกลั่น ซึ่งงานส่วนใหญ่ของแผนกถูกยวบเจ้าหน้าที่หลายคนถูกย้าย พวกที่ยังเหลืออยู่ก็ต้องมีการจัดรูปงานใหม่ ซึ่งทำให้พนักงานเสียขวัญ และว้าวุ่น พวกเราต้องแบ่งงานกันสัมภาษณ์พนักงานทุกคน สอบถามปัญหา และศึกษาสภาพการทำงานประกอบด้วย ทำให้ได้รับประสบการณ์อย่างมากทีเดียว สนุกและตื่นเต้นดี เมื่อเราได้ข้อมูลพอเพียงแล้ว เราก็มานั่งถกกันว่าเราจะทำข้อเสนอแนะให้ฝ่ายจัดการของโรงกลั่นเขาอย่างไร ซึ่งตอนนี้องค์ที่พวกเราครีดยกันมาก แต่ในที่สุดเราก็ตกลงกันได้

เช้าวันที่ 3 ของการทำงานเราก็ไปเสนอผลงานให้กับฝ่ายจัดการของเขา ซึ่งในกลุ่มนั้นมี นายเดเรก ฟอน เบทแมน โฮลเวก (Derek von Bethman Holweg) นั่งฟังอยู่ด้วย (บุคคลผู้นี้เคยเป็นผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายบุคคลที่เชลล์พัฒนาพงศ์ ตอนผมไปสิงคโปร์และต่อมาเป็นผู้จัดการฝ่ายบุคคล โรงกลั่นน้ำมันศรีราชา หวังว่าคุณน้อยและพวกเราหลายคนคงจำเขาได้ หน้าตาเหมือน Bob Hope ไม่มีผิดเลย พอเขาเจอผมเขาดีใจมาก และเราได้นัดดื่มกันหลายถ้วย ในเย็นวันนั้น)

เสร็จจากการฝึกอบรมที่อังกฤษแล้ว ผมก็ต้องเดินทางกลับไปฮอลแลนด์อีก เพราะต้องไปดูงานด้านการขุดเจาะน้ำมันทางเหนือของฮอลแลนด์ตามที่ได้ตกลงกับเขาไว้แล้วแต่เดือนก่อน และทาง SIPM ก็ได้จัดโปรแกรมให้ผมไว้แล้วร่วมกับเพื่อนชาวเชลล์จากประเทศอื่นอีก 4 คน คือจากมาเลเซีย อินโดนีเซีย ปอร์ตุเกส และอาร์เจนตินา โดยเขา

กำหนดให้ไปถึงกรุงเฮกเย็นวันพุธที่ 28 พฤศจิกายน 2522 โดยจัดโปรแกรมให้พบเจ้าหน้าที่ทางด้านบุคคลของ Exploration หนึ่งวัน ฝ่ายฝึกอบรมเจ้าหน้าที่สำรวจและขุดเจาะน้ำมัน อีกหนึ่งวันแล้วจึงจะเดินทางไปเมือง ASSEN ทางเหนือของประเทศฮอลแลนด์ เพื่อการขุดเจาะน้ำมันจริง ๆ

ตอนนั้นแหละที่เกิดเรื่องเศร้าอีก ถ้าคุณน้อยเป็นผม คุณน้อยจะโกรธไหม ผมจะเล่าให้ฟัง เมื่อผมกลับจากฮอลแลนด์คราวที่แล้วผมรู้ตัวว่าผมจะต้องกลับไปฮอลแลนด์อีก ดังนั้นผมจึงได้ไปขอขยายเวลาอยู่ในฮอลแลนด์จนถึงสิ้นปี 2522 จากเจ้าหน้าที่ที่ตรวจคนเข้าเมืองของเขาไว้ล่วงหน้าก่อน เพราะผมรู้ว่าเมื่อกลับไปลอนดอนแล้วขอลำบาก ดังนั้นเมื่อผมกลับไปลอนดอน ผมก็เอาหนังสือเดินทางไปให้เจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้องที่เชลล์เอาไว้ เพื่อให้เขาขอวีซ่ากลับเข้าอังกฤษให้ผม แต่พอถึงวันก่อนวันเดินทางหนึ่งวัน คือวันที่ 27 พฤศจิกายน 2522 ผมไปขอรับหนังสือเดินทางตอนเช้า เขาบอกว่าผมเดินทางไม่ได้ ต้องเลื่อนไปอีก 1 อาทิตย์ เพราะยังทำวีซ่ากลับเข้าอังกฤษไม่เสร็จ (ผมต้องเดินทางบ่ายวันที่ 28) ผมโกรธจนตัวสั่น ที่โกรธเพราะผมได้มอบเรื่องให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องตั้ง 3 อาทิตย์ ล่วงหน้าแล้ว และการทำวีซ่ากลับเข้าอังกฤษต้องการเวลาเพียงอาทิตย์เดียว เขาบอกว่าไม่มีทาง ผมก็ขอพบหัวหน้าระดับสูงของผม เล่าเรื่องให้ฟัง (ตอนนั้นผมโกรธแล้ว) เขาบอกว่า sorry ผมบอกว่าขอวีซ่าไม่มีความหมายสำหรับผม เพราะครั้งนี้เป็นครั้งที่สองแล้วที่ผมได้รับการปฏิบัติแบบนี้ เมื่ออะไรเกิดขึ้นก็ “ขอวีซ่า” ไม่



การสำรวจหาน้ำมันขั้นต้นในระบบ Seismic Exploration

ได้ช่วยให้เรื่องดีขึ้นเลย ถ้าผมไม่ได้เดินทางพ่วงนี้ผมจะขอดไม่ไปเลย และผมจะรายงานเรื่องขึ้นไปตามลำดับว่าผมไม่ได้รับการปฏิบัติตอบอย่างเป็นธรรม เขาก็บอกว่าขอพูดกับหัวหน้าแผนกเรื่องนี้โดยตรง ผมบอกว่าผมจะรอถึง 6 โมงเย็น ถ้าไม่ได้วิชากลับเข้าอังกฤษผมจะไม่ไป และขอให้เขายกเลิกโปรแกรมดูงานของผมที่ ASSEN ทั้งหมด เขาก็ตกใจใหญ่ และวิ่งติดต่อให้หัวหน้าแผนกวิชาเดินทางไปพบเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองเอง และพอ 4 โมงเย็นเศษ ๆ ผมได้รับโทรศัพท์ว่าให้รอรับหนังสือเดินทางด้วย เพราะขณะนี้กำลังรอเซ็นชื่ออยู่ที่กองตรวจคนเข้าเมือง ผมก็ได้แต่รำพึงว่า เมื่อเวลาฝรั่งเขามาเมืองไทยเขาก็เห่อและจะเอาอะไรก็จะให้ได้ตามใจเขา พอเราไปเมืองเขา เขาไม่สนใจเรา มันเรื่องอะไรกัน ผมก็บ้าของผมบ้างซี และได้ผลจริง ๆ เย็นวันนั้นราว ๆ 5 โมง 45 นาที ผมก็ได้หนังสือเดินทางพร้อมจะเดินทางไปวันรุ่งขึ้นได้ ผมจึงไปขอบอกขอใบแจ้งเจ้าหน้าที่คนนั้นอย่างดีและบอกเขาด้วยว่า เวลาผมอยู่เมืองไทยผมก็เจอเหมือนคุณ ดังนั้นผมขอโทษด้วยที่ผมต้อง "บีบ" บ้างเพราะมันอัดอัดมานาน และครั้งนี้จะเป็นครั้งสุดท้ายแล้ว ผมจะไม่กวนคุณอีกแล้ว อีก 2 เดือนผมก็กลับเมืองไทยแล้ว แหมเจ็บใจเป็นบ้าเลย เห็นเราเป็นกะเหรี่ยงไปได้

วันรุ่งขึ้นผมก็บินไปกรุงเฮกตามกำหนดและพักที่โรงแรมปาร์ค หลังบ้านพักของคุณยุทธ เอี่ยมสะอาด แห่งไทยชาร์กั๊ ตามเดิม และเย็นวันนั้นผมก็ได้ไปกินข้าวเย็นบ้านคุณยุทธตามเคย เมื่อคุยกันจนดึกแล้วผมก็กลับไปนอน

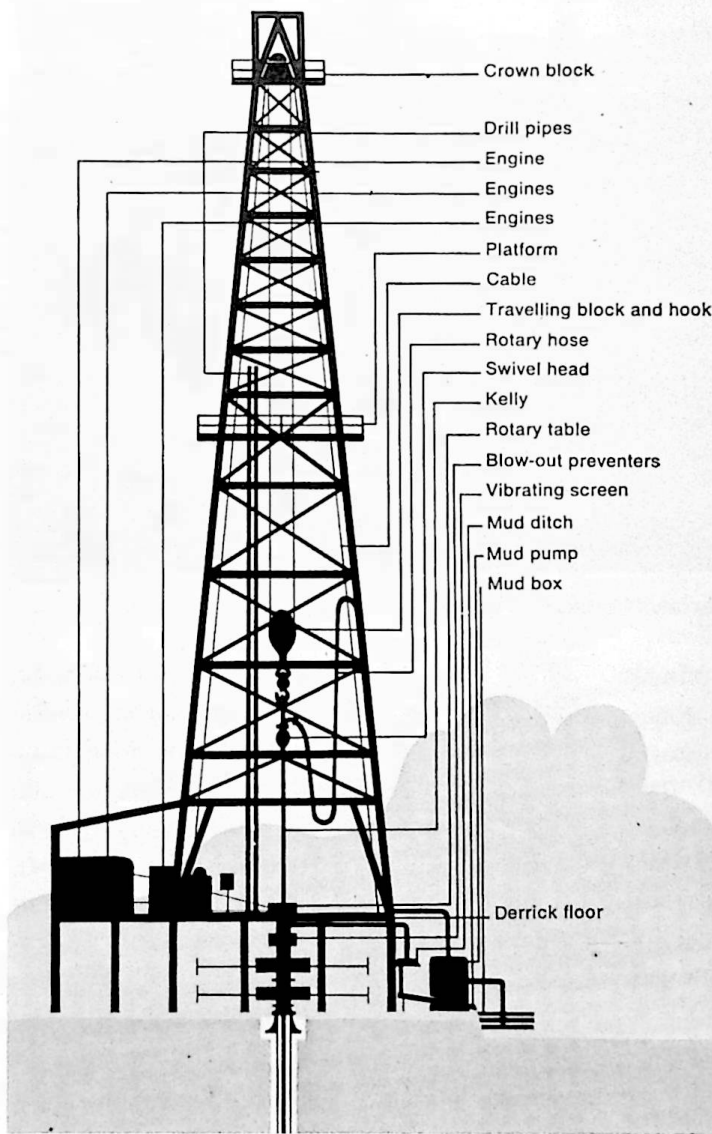
ผมจะข้ามไปเล่าเรื่องการเดินทางไป ASSEN เลย เพราะการดูงานใน SIPM ก็ไม่มีอะไร เพียงแต่ไปพบเจ้าหน้าที่ฝ่ายบุคคลของเขาและคุยกันถึงปัญหาเรื่องบุคคลทั่ว ๆ ไปเท่านั้น

วันจันทร์ที่ 3 ธันวาคม 2522 ผมและคณะ 5 คน ก็ออกเดินทางโดยรถไฟจากกรุงเฮก ไปยัง ASSEN ซึ่งได้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมงครึ่ง และเราไปถึงที่นั่น 6 โมงเศษ ๆ มี

เจ้าหน้าที่จาก NAM (Nederlandse Aardolie Maatschappij B.V.) มาต้อนรับ 3 คน จากฝ่ายบุคคล ซึ่งในจำนวนนั้นเป็นเพื่อนเก่าผมเสียคนหนึ่ง ซึ่งเขาเคยอยู่ฝ่ายบุคคลสำนักงานใหญ่ที่ลอนดอน เมื่อผมจัดการกับห้องหับเสร็จแล้ว ก็ลงมาดื่มและคุยกับเจ้าของถิ่นต่อ จนได้ที่แล้วเราก็ไปกินข้าวเย็นกันที่โรงแรมนั่นเอง วันนั้นเขาเลี้ยงใหญ่โตมาก อาหารอร่อยแพง และมีไวน์ทั้งขาวและแดงเต็มอัตรา เลยเมาจนหัวทิ่มบ่อ แต่ผมก็ยังทำโก๊ ออกไปต่อกับเพื่อนที่บาร์ข้างโรงแรมอีกจนตี 2 จึงกลับมานอน

เช้าวันรุ่งขึ้นผมกับคณะก็ไปยังสำนักงานใหญ่ของ NAM ซึ่งตั้งอยู่นอกเมือง ASSEN เป็นตึกรูปสี่เหลี่ยมอยู่ในบริเวณกว้างขวาง สวยงามมาก หลายคนอาจจะยังไม่ทราบว่า NAM คืออะไร NAM เป็นบริษัทร่วมทุนระหว่างเชลล์กับเอ็กซอน (SHELL/EXXON) ซึ่งมีทุนคนละ 50% เพื่อสำรวจ ขุดเจาะผลิตน้ำมันและแก๊สในประเทศเนเธอร์แลนด์ตั้งขึ้นในปี 1947 เมื่อขุดน้ำมันได้หรือเมื่อหาแก๊สได้ก็นำไปจำหน่ายให้บริษัทต่าง ๆ เพื่อผลิตออกสู่ตลาดต่อไป

ความจริงประเทศฮอลแลนด์เขามีการขุดเจาะน้ำมันมา 70-80 ปีแล้ว แต่เขาขุดเจาะได้แต่เพียงตื้น ๆ อย่างเก่งก็ลึกประมาณ 1,000-1,500 เมตรเท่านั้น ทั้งนี้เพราะเหตุผล 2 ประการ คือ ประการแรก เทคโนโลยียังไม่เจริญพอ อีกประการหนึ่งก็คือ รัฐบาลสมัยนั้นต้องการสงวนน้ำมันไว้ให้ลูกหลานได้ใช้ในอนาคตกบ้าง ดังนั้นเขายังจึงไม่เจาะลึก ครั้นเมื่อเสร็จสงครามโลกครั้งที่สองแล้ว ประเทศฮอลแลนด์ก็ได้เร่งพัฒนาเทคนิคการขุดเจาะหาน้ำมันอีก และก้าวหน้าไปมาก จึงได้เริ่มสำรวจและขุดเจาะซ้ำในแผนที่เดิม แต่ขุดลึกลงไปเป็น 3,000 เมตร ได้อย่างสบาย และก็มีอยู่หลายแห่งที่เจอน้ำมัน และหลายแห่งเจอแก๊สธรรมชาติ แต่ถึงกระนั้นเขาก็ยังไม่พอใจในประเทศ ต้องสั่งน้ำมันดิบเข้ามาด้วย พวกเราคงจะทราบแล้วว่าอุตสาหกรรมน้ำมันในประเทศฮอลแลนด์ใหญ่โตมาก มีโรงกลั่นน้ำมันที่มีความสามารถ



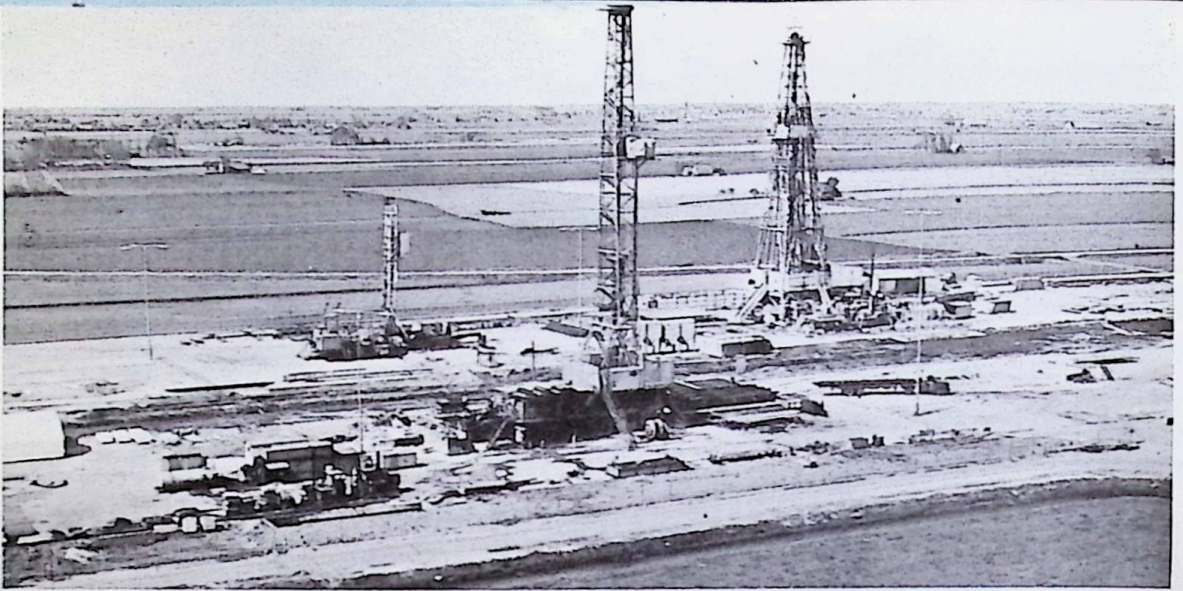
ภาพแสดงส่วนต่างๆ และเครื่องมือเครื่องใช้ในการทำงานของแท่นขุดเจาะน้ำมัน

ในการกลั่นได้มากที่สุดในโลกที่ เพอร์นิส ผมเคยขับรถเลียบ โรงกลั่นบนถนนหลวง ต้องใช้เวลาตั้ง 10 กว่านาที จึงพ้น โรงกลั่น ซึ่งตั้งอยู่ในบริเวณเดียวกันตั้ง 4-5 โรง ทั้งของเชลล์ และบริษัทอื่น ๆ ด้วย เรียกว่าตั้งโรงกลั่นแล้ว ชื่อน้ำมันดิบ มารับจ้างกลั่นขายจริง ๆ

ที่เมือง ASSEN ก็เป็นแหล่งผลิตน้ำมันดิบแห่งหนึ่ง ที่น่าสนใจ บริษัทเชลล์ของเราเป็นผู้บริหารงานทั้งหมด แม้จะมีหุ้นคนละ 50 เปอร์เซ็นต์กับเอ็กซอนก็ตาม ดังนั้นพนักงานระดับสูงของNAM จึงเป็นคนเชลล์ทั้งนั้น เรื่องการขุดเจาะหาน้ำมันนี้เป็นเรื่องซับซ้อนและแปลกประหลาด ไม่ว่าจะเป็นความสามารถในการพิสูจน์หาแหล่งน้ำมันใต้ดินเพียงใด ก็ยังขึ้นกับโชคอีก เพราะแม้การสำรวจทางอากาศ และการสำรวจโดยคลื่นจากแรงระเบิดใต้ดินแล้ว ก็ยังไม่อาจ

รับประกันได้ว่าจะพบน้ำมัน และแม้จะพบแล้วก็ยังไม่แน่ว่าจะมีปริมาณน้ำมันมากพอจะลงทุนเจาะสูบน้ำมันดิบมากลั่นได้คุ้มกับทุนที่ลงไปหรือไม่ บางทีเจาะลงไปตั้ง 1,000 เมตร 2,000 เมตร ไม่เจออะไร พอขุดที่ขุดไปอีก 15 เมตร 20 เมตร แล้วขุดไปเจอน้ำมันก็มี เป็นเรื่องแปลกมาก

ที่ ASSEN ผมได้มีโอกาสนั่งรถตระเวนไปดูโรงเรียนสอนการขุดเจาะน้ำมัน และได้ไปดูหลุมที่เขากำลังขุดด้วย เป็นเรื่องที่น่าสนใจมาก โรงเรียนฝึกเจ้าหน้าที่ขุดเจาะตั้งอยู่ใกล้กับบริเวณที่เขาขุดเจาะหาน้ำมันทีเดียว ซึ่งเรียกว่าห่างไกลจากความเจริญของเมือง ที่โรงเรียนนั้นมีครู มีเจ้าหน้าที่เทคนิคอยู่ประจำตั้ง 20-30 คน แต่เขาก็ไปเข้าเย็นกลับ ทั้ง ๆ ที่โรงเรียนอยู่ห่างเมืองตั้ง 20-30 ก.ม. เขาก็ไม่มีบ้านให้เขาบอกว่าคนที่อยู่โรงเรียนทั้งวัน เวลาเลิกทำงานแล้วก็อยาก

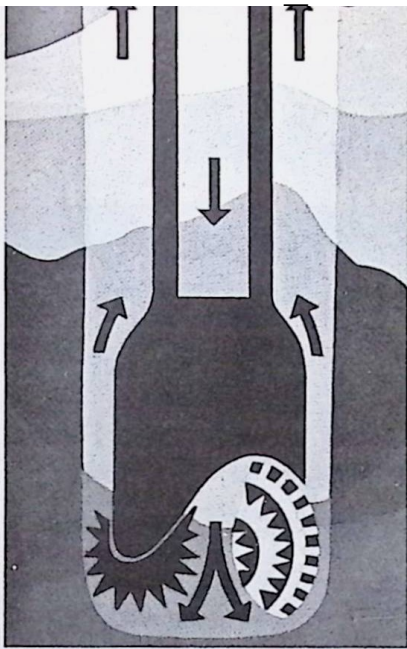


แท่นขุดเจาะน้ำมันบนบกที่อยู่ระหว่างการก่อสร้าง มีการขุดเจาะหลาย ๆ บ่อใกล้ ๆ กัน

ออกไปห่าง ๆ จะได้ไม่เบื่อบ้าง ซึ่งผมก็ว่าถูกต้อง เครื่องมือเครื่องใช้ในการฝึกอบรมก็มีครบ ห้องสมุด ตำรา ตัวอย่างหิน ตัวอย่างน้ำมัน ตัวอย่างหัวเจาะ และท่อหน้า (Case) มีทุกแบบ ทุกขนาด ห้องเรียนก็ทันสมัย ดูแล้วรู้สึกว่าการฝึกอบรมจะต้องลงทุนในการฝึกอบรมพนักงานขุดเจาะได้ต้องใช้เวลาฝึกและหาประสบการณ์อยู่ถึง 5-6 ปี บางคนต้องใช้เวลาถึง 7 ปีก็มี ทั้ง ๆ ที่ผมดูแล้วก็ไม่เห็นจะน่ายุ่งยากอะไร ตั้งฐานขึ้นและก็ใช้บันจันยกสว่านขนาดยักษ์เส้นผ่าศูนย์กลางประมาณ 9-12 ซม. ขึ้นตั้งต่อสายไปเข้ากับมอเตอร์แล้วสับสวิทช์เดินเครื่องหมุนสว่าน แล้วหัวเจาะก็จะปั่นดิน ปั่นหินลงไปเจอน้ำมันแล้วก็เอาหัวสับลงไปดูดขึ้นมาขาย ง่ายมาก แต่พอฟังเขาบรรยายแล้ว มันไม่กล้วยอย่างนั้น และแม้กระทั่งบัดนี้ผมก็ยังคิดว่าตัวเองยังไม่มีความรู้ดีพอจะอธิบายละเอียดได้ และถ้าผมยิ่งพยายามก็คงจะยิ่งทำให้คุณ ๆ ผู้อ่านงงยิ่งขึ้น ผมจึงขอผ่านไปก่อน แต่ผมได้แอบทราบมาว่าหัวเจาะน้ำมันขนาดเท่าลูกทุเรียน ถ้าทำด้วยเพชรก็ราคาหัวละ 3-5 ล้านบาท ถ้าเป็นหัวที่ทำด้วยเหล็กกล้า ก็หลายแสนบาท แต่ผมดูแล้วก็เห็นว่ามันจะแพงที่ตรงไหน เอาละครับยิ่งพูดไปยิ่งขายซีหน้า คุณปรึกษา ผลประเสริฐ เคยไปดูงานเรื่องนี้มาก่อนหน้าผมและก็กลับมาทำเรื่องการสำรวจและขุดเจาะน้ำมันด้วย พวกเราอยากรู้อะไรก็คงจะคุยกับคุณปรึกษาได้

เมื่อพบน้ำมันแล้วเขาก็ตั้งบิ๊มและต่อท่อส่งน้ำมันจากบ่อน้ำมันแต่ละแห่งให้มันไหลไปรวมกันอยู่ที่ถังใหญ่ เพราะแต่ละบ่อห่างกันหลายกิโลเมตรก็มี แล้วเขาก็ต่อท่อจากถังใหญ่แต่ละถังไปยังสถานีรถไฟ ซึ่งบริษัทประสานงานกับการรถไฟของรัฐ เพื่อส่งน้ำมันดิบเข้าสู่โรงกลั่น คือเขาไม่ค่อยใช้รถบรรทุกกันเป็นว่าเล่นเหมือนบ้านเราหรอก รถไฟประหยัดน้ำมัน และไม่เปลืองค่าซ่อมถนนด้วย

เสร็จจากการดูงานวันนั้น เจ้าหน้าที่เขาก็พาผมและคณะไปเลี้ยงที่ร้านอาหารตึก ซึ่งอยู่นอกเมืองออกไป เป็นร้านอาหารที่เก่าแก่ ตั้งอยู่กลางทุ่ง มีบรรยากาศสวยงามมาก ทราบว่าเป็นร้านอาหารที่มีชื่อในย่านนั้นและแพงมาก เมื่อเราเข้าไปถึง เขาก็เชิญไปที่บาร์เครื่องดื่มก่อน ซึ่งดูโคซี่ดีพอสมควร แต่สิ่งที่ผมไม่สบายใจมากในเย็นวันนั้นก็คือเจ้าของร้านเขาเอาพระพุทธรูปเชียงแสน ทำด้วยทองสัมฤทธิ์ขนาดหน้าตักกว้าง 1 ศอก แล้วเขาเอาทองเหลืองเชื่อมเป็นเสาหลังองค์พระ และทำเป็นโคมไฟประดับที่บาร์ขายเหล้า พอพวกเราเข้าไป ยายแหม่มคนขายเหล้าก็กลิ้งจอเปิดไฟสลัวที่องค์พระ แล้วก็เชิญให้เรานั่งดื่มที่ตรงนั้น ผมสะอึกและกอดฟันเจี๊ยบสั๊กพัก แล้วก็พูดกับคนของเซลล์ที่พาผมไปเลี้ยงว่า ผมไม่ค่อยสบายใจเลย เขาถามว่าเพราะอะไร ผมก็ตอบว่าเพราะผมเป็นชาวพุทธ เขาก็ชักว่าแล้วยังไง ผมก็อธิบายต่อไปว่า เราชาวพุทธเคารพบูชาพระพุทธรูป แม้พระพุทธรูปจะไม่ได้เข้าพิธีมาก่อนก็ตาม เมื่อต้องมานั่งดื่มต่อพระพักตร์ของพระพุทธรูปก็เลยไม่สบายใจ เขาก็บอกว่านั่นมันเป็นตุ๊กตาโคมไฟเฉย ๆ ไม่น่าจะคิดมาก ผมก็บอกว่าผมขอไปนั่งที่อื่นได้ไหม เขาก็ยอม และผมบอกเขาไปว่าช่วยบอกเจ้าของร้านให้ผมได้ไหมว่าผมเป็นชาวพุทธและผมขอคัดค้านการเอาพระพุทธรูปซึ่งเป็นของสูงสำหรับชาวพุทธมาทำเป็นโคมไฟและตั้งอยู่บาร์ขายเหล้าอย่างนี้ ถ้าผมจะเอาไม้กางเขนที่มีรูปพระเยซูของเขาไปวางไว้สำหรับแขวนเสื้อหรือประดับบาร์ขายเหล้า คุณที่เป็นชาวคริสต์จะรู้สึกอย่างไร เขาเข้าใจผมและดูเหมือนเขาก็ได้ไปอธิบายให้เจ้าของร้านฟังเป็นภาษาอังกฤษแล้ว วันนั้นผมเลยหงุดหงิดและซึมไปทั้งคืน ทั้ง ๆ ที่อาหารก็อร่อยพอใช้ได้



ภาพแสดงการทำงานของหัวเจาะน้ำมัน เมื่อจะลงไปเจาะดูเอาถึงที่จุดลง
ไปจะขึ้นมาตามบ่อขึ้นนอก

พวกเราพักอยู่ ASSEN เพียง 2 คืนแล้วเราก็เดินทางกลับกรุงเฮกโดยทางรถไฟด้วยกัน 4-5 คน เราคุยกันและชมวีดิทัศน์มาตลอดเวลา 3 ชั่วโมงครึ่งก็ถึงจุดหมาย แล้วเราก็แยกย้ายกันกลับโรงแรม

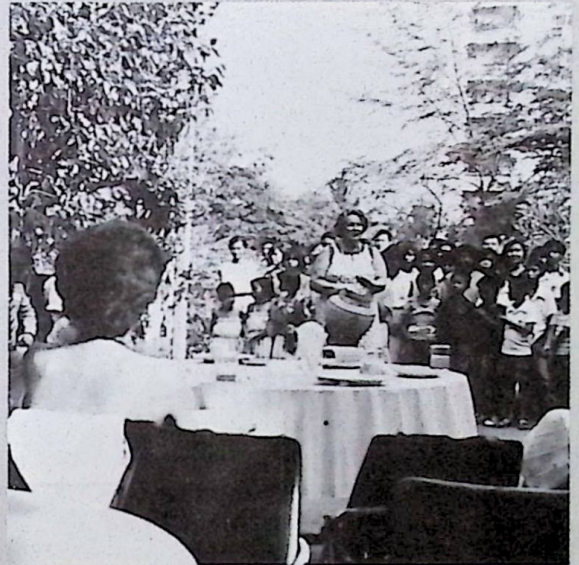
สรุปสิ่งที่ผมได้รับการดูงานที่ NAM คราวนี้ก็คือได้รู้พอเป็นสังเขปว่าเขาสำรวจหาน้ำมันอย่างไร เขาขุดเจาะหาน้ำมันอย่างไร เขารวบรวมน้ำมันดิบจากบ่อน้ำมันต่าง ๆ อย่งไร รวมทั้งได้ทราบถึงปัญหาการบริหารงานบุคคลในกิจการขุดเจาะน้ำมันด้วย ซึ่งเป็นปัญหาใหญ่ เพราะสภาพการทำงานอยู่กลางทุ่ง กลางป่า และต้องตระเวนไปเรื่อย ๆ ที่อยู่ที่นอน อาหารการกินก็ลำบาก ดังนั้นพวกที่ทำงานด้านนี้จึงได้รับการเอาอกเอาใจมาก เพราะถ้าเขาอึ้งงานแล้ว จะทำให้ค่าใช้จ่ายสูงมากทีเดียว และอีกอย่างหนึ่งที่ผมสังเกตก็คือมองอย่างผิวเผินแล้วจะเห็นว่าเป็นงานง่าย แต่ถ้าศึกษาและเรียนรู้อย่างละเอียดแล้วจะเห็นว่าเป็นงานที่ยากแวง และเสี่ยงมาก เพราะเหมือนซื้อล็อตเตอรี่ อาจจะรวยหรืออาจหมดตัวก็ได้ และผมยังเห็นว่าเมืองไทยเราต้องศึกษาและเรียนรู้จากฝรั่งอย่างจริงจัง ๆ จัง ๆ อีกหลายสิบปีกว่าจะมีความสามารถเหมือนเขาได้ แม้ผมจะเป็นคนไทย ผมก็ยังไม่แน่ใจว่าที่นักวิชาการและนักการเมืองบางกลุ่มเรียกร้องให้ยึดกิจการน้ำมันมาให้รัฐทำเองนั้น จะเหมาะสมหรือไม่ ในสภาพปัจจุบัน เพราะเรายังไม่เก่งจริง เรายังไม่ถึงขั้น

สำหรับวันนี้ผมขอจบจดหมายฉบับนี้ก่อน ฉบับต่อไปผมจะเล่าเรื่องสนุกๆ ในอังกฤษ สเปน และโรมานเมืองทะเลทราย ในตะวันออกกลางให้ฟังต่อ

คิดถึง
เด่นพงษ์



A SILVER TEA



Mrs. D.R. Welham organized a "Silver Tea" on Wednesday, 26th March 1980, at her residence in Soi Nandha. The party was attended by about 200 people and it raised a sum of over ฿ 45,000 plus pledges of further assistance towards education of the 72 Thai children at the Christian Children's Happy Home.

น้ำชาเพื่อการกุศล

มิตซิส ดี.อาร์.เวลล์ฮัม จัดงานการกุศล "ซิลเวอร์ที" เมื่อวันที่ 26 มีนาคม 2523 ที่บ้านพักในซอยนันทา เพื่อหาเงินสมทบทุนการศึกษา ให้แก่ สถานคริสเตียนสงเคราะห์เด็กกำพร้า ซึ่งมีเด็กกำพร้าชาวไทยอยู่ในความดูแล จำนวน 72 คน งานนี้มีผู้มาร่วมงานประมาณ 200 คน และได้เงินสมทบทุนการศึกษาในวันนั้น 45,000 บาท นอกจากนี้ยังมีผู้ออกร่วมช่วยเหลือในการศึกษาของเด็ก ๆ อีกด้วย

แบดมินตันคอมเมอเชียลคัพ ครั้งที่ 1

คำปราศรัยของนายเอช.ลิงค์
หุ้นส่วนผู้จัดการห้างบี.กริมแอนด์
โก ในพิธีเปิดการแข่งขันแบด
มินตันคอมเมอเชียลคัพ ครั้งที่ 1
ณ สนามสโมสรกองทัพบก
สี่เสาเทเวศร์ วันเสาร์ที่ 8 มีนาคม
2523



ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษทั้งหลาย

ผมยินดีมากที่ได้รับเกียรติอันมิได้เรียกร้องเลย ซึ่งทำให้ผมมีโอกาสมอบความปรารถนาดีแก่ท่าน ผู้เป็นพนักงาน 140 กว่าคนของบริษัทธุรกิจ 10 แห่ง ให้ประสบความสำเร็จในการแข่งขันแบดมินตัน ที่พวกท่านร่วมกันจัดขึ้นในวันนี้ และพรุ่งนี้

เหตุจูงใจสำหรับการเล่นกีฬาครั้งนี้ก็คือ เพื่อพัฒนาสุขภาพ สัมพันธภาพและมิตรภาพ ในระหว่างผู้เล่น ผมยินดีด้วยกับท่าน ที่คราวนี้จะเป็นการแข่งขันกีฬากันฉันมิตรอย่างแท้จริง เท่าที่ผ่านมาเมื่อเร็ว ๆ นี้ฉัน ผมเห็นว่าชายหน้าจริง ๆ ที่มีผู้นำสิ่งซึ่งไม่ควรเรียกว่ากีฬาอีกแล้ว ไปใช้เป็นเครื่องมือหาเงิน ยิ่งกว่านั้น ผมรู้สึกสบายใจมากขึ้นอีกที่ท่านมีการให้ “แฮนดิแคป” ในการเล่นกับฝ่ายบริหารที่ชำนาญมากกว่า เพื่อให้ผู้เล่นทุกคนมีโอกาสชนะในการแข่งกีฬาฉันมิตรนี้

ขอให้น้ำใจนักกีฬาเช่นนี้เป็นแบบอย่างที่ดีสำหรับกีฬาทั่วไปด้วย และขอมอบคำให้คติพจน์ของผมเป็นความจริงขึ้นมา คือ -

“การเล่นกีฬาอย่างยุติธรรม จะนำไปสู่การแข่งขันที่ยุติธรรมในธุรกิจ”

ขอให้สนุกและขอให้โชคดี

ขอบคุณครับ

**Address at the Opening of the 1st
Badminton Tournament for
Commercial Cup**

**By Mr. Herbert Link
Saturday, March 8, 1980**

Ladies & Gentlemen,

An honour for which I did not ask gives me great pleasure to present my best wishes for the success of the 140 or more staff members of 10 business companies who have arranged to compete in a badminton tournament to-day and to-morrow.

To develop health, acquaintance and fellowship among the players is the motivation for these games. I rejoice with you that this is going to be a really friendly sporting competition. It is a disgrace to watch, how in recent years more and more money goes into what should not be called sports any more. So it makes me even happier that you are providing a kind of handicap against your more experienced executives so that every player gets a fair chance to win a friendly game.

May this spirit set a good example for all sports and even make my slogan come true:

From Fair Play in Sports
to Fair Competition in Business !

Good Fun ! Good Luck !

Thank you.

1st Badminton Commercial Cup



เมื่อวันที่ 8-9 มีนาคม คกนี้ ชมรมแบดมินตัน สโมสรกีฬาพนักงานเชลล์ ได้ส่งนักกีฬาแบดมินตันของบริษัทฯ เข้าร่วมในการแข่งขันแบดมินตัน คอมเมอเชียลคัพ ครั้งที่ 1 (ความจริงเคยอ่อนเครื่องมาเมื่อปีที่แล้ว มี 4 บริษัท คือ เชลล์ - เบอร์ลียุกเกอร์ - บี กริม แอนด์โก และอุตสาหกรรมเครื่องแก้วไทย) ณ สนามแบดมินตัน ของสโมสรกองทัพบก สีเสาทะเวร์ โดย มร. เฮอริเบิร์ต ลิงค์ หัวหน้าผู้จัดการ ห้างหุ้นส่วนสามัญนิติบุคคล บี กริม แอนด์โก เป็นประธานเปิดพิธีแข่งขัน

บริษัทที่เข้าแข่งขันปีนี้ มีทั้งสิ้น 10 บริษัท ผลการแข่งขันชนิดแพ้คัดออกทั้ง 2 วัน ปรากฏว่า

ชนะเลิศ ได้แก่ บริษัท ดีทแฮล์ม จำกัด
รอง " " " เบอร์ลียุกเกอร์ จำกัด
อันดับที่ 3 " " " เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
และ ล็อกซ์เลย์ (กรุงเทพฯ) จำกัด

ส่วนอีก 6 บริษัท ได้แก่ สโมสรบราเธอร์ (ประเทศไทย) จำกัด, อุตสาหกรรมเครื่องแก้วไทย จำกัด (หรือไทยกลาส), โอสดสภา (เด็กเซงหญ่) จำกัด, บี กริมแอนด์โก หสน., สหพัฒน์พิบูล จำกัด และบริษัทรองเท้าบาจาประเทศไทย จำกัด

เมื่อการแข่งขันสิ้นสุดลง คณะกรรมการจัดการแข่งขัน ซึ่งมี คุณจินดา พรหมศรี (โค้ชแบดมินตันทีมชาติ) ในฐานะประธานกรรมการแข่งขัน ได้ทูลเชิญ พระวรวงศ์เธอ พระองค์

ผู้ชนะ บน เซลล์ที่ 3, เซลล์ที่ 1
ล่าง ดีทแฮล์มที่ 1, เบอร์ลียุกเกอร์ที่ 2

On 8-9 March our Badminton Team competed in the 1st Badminton Commercial Cup Match held at the Army Club's badminton court, Sisao, Theves.

Mr. Herbert Link of B. Grimm & Co. R. O. P. presided over the opening ceremony.

There were 10 competitors this year. The result is : -

Winner - Diethelm
2nd Place - Berli Jucker
Equal 3rd Place - Shell Thailand - Loxley.

At the end of the match, Khun Chinda Bhromsirin (Coach of National Badminton Team), Chairman of the Organizing Committee, invited H. R. H. Princess Sudhasirisobha to present a shield, cups and medals to the successful participants.

Afterwards all joined in a dinner party at the Army Club.

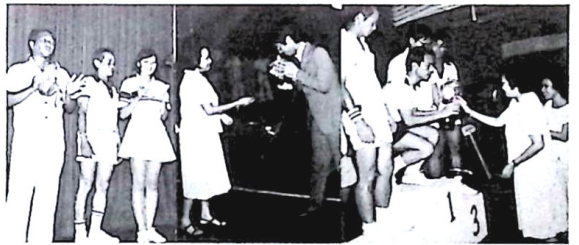
เจ้าสุทธศรีโสภ องค์กรประธานสมาคมแบดมินตันแห่งประเทศไทย ประธานโล่ ถ้วย และเหรียญแก่ผู้ชนะเลิศตลอดจนขวัญใจคอมเมอเชียลคัพ หรือผู้ถือป้ายนำบริษัท ซึ่งปรากฏว่าได้แก่ คุณสันธนี บัวทรัพย์ ของเชลล์เราเอง

หลังจากนั้นผู้ร่วมการแข่งขัน กรรมการและกองเชียร์ร่วมรับประทานอาหารที่สโมสรทหารบก บรรยายภาคเติมไปด้วยไมตรีจิตมิตรภาพซาบซึ้งยิ่ง (โปรดชมภาพหน้าถัดไป)

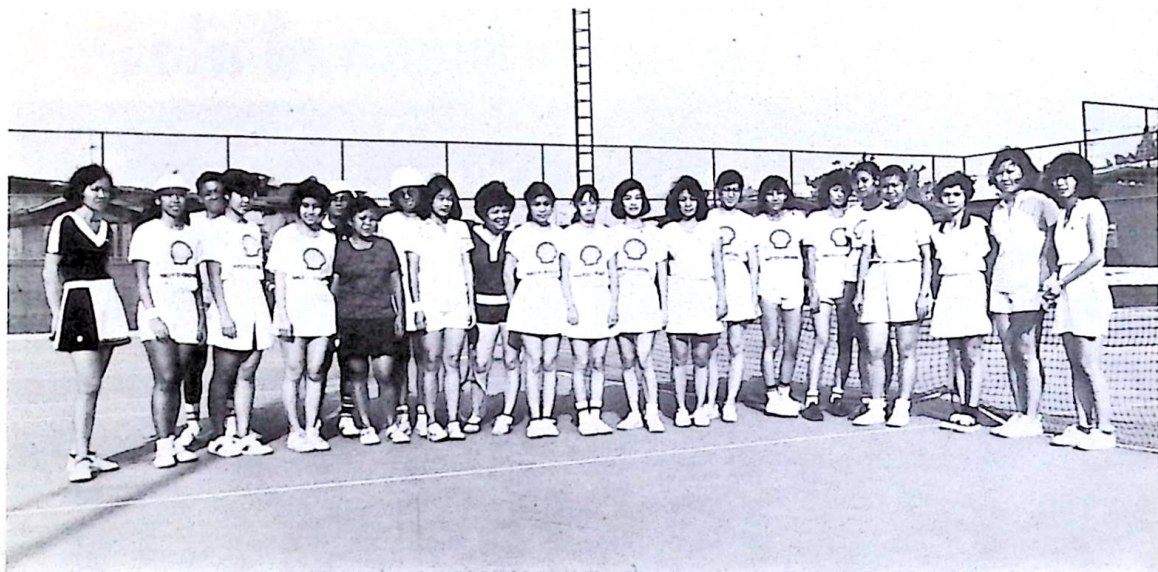
FIRST BADMINTON COMMERCIAL CUP



แบดมินตันคอมเมอ์ เชียลคัพ ครั้งที่ 1



1. เสงี่ยมกุล	เสงี่ยมกุล	9:5
2. สิวะธนา	เสงี่ยมกุล	10:00
3. ไชยกิจ	เสงี่ยมกุล	10:00
4. เสงี่ยม	เสงี่ยมกุล	10:00
5. เสงี่ยม	เสงี่ยมกุล	10:00
6. น.กริม	เสงี่ยมกุล	10:00
7. กิตติ	เสงี่ยมกุล	10:00



ข่าวสโมสร Club News

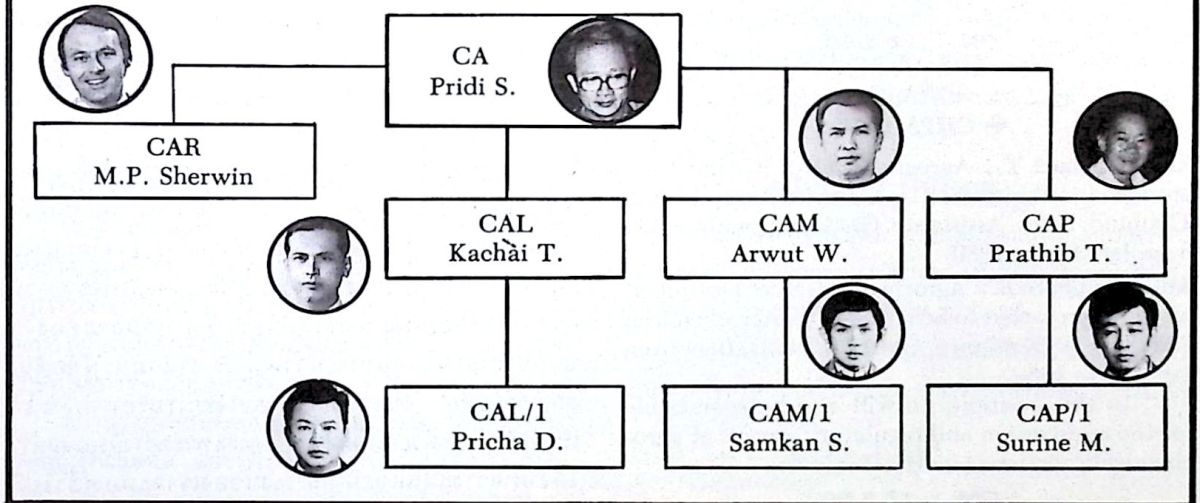
ต่าง วันเปิดสนามบาสที่ห้องนันทวิ ซึ่งคุณวุฒิชัย สถิตกุล ผอ.กก.คสภ. กรุณาเป็นประธาน และไฟโอราห์ ปิณีเป็นแข่งกัน 3 ทีมคือ Alexia, Ensa และ Super - Plus ซึ่งผลปรากฏว่า ทีม Alexia ชนะเลิศและทีม Ensa เป็นรองชนะเลิศ

บน แม้ว่าจะมีคนสวย ๆ มาประชันหน้ากล้องจนตาลองมือสั่นก็ตาม ก็มีใช้การประกวดนาง(สาว)สงกรานต์ดีหรือนาง(สาว)งามใด ๆ ทั้งสิ้น แต่เป็นการประชันฝีมือแข่งขันระหว่างแม่เสือกับชาวเขลลักษ์กับแม่เสือสาวเอสโซเมื่อเสาร์ที่ 22 มี.ค.ที่ผ่านมา ผลการแข่งขันที่เต็มไปด้วยไมตรีจิตมิตรภาพปรากฏว่าในการแข่งขันทั้งหมดหญิง 5 คู่ เราชนะเสีย 1 และคู่ผสม ปรากฏว่าเราชนะ นอกนั้นโปรดเข้าใจเอาเองเด็ก แต่ไม่ใช่เสมอ

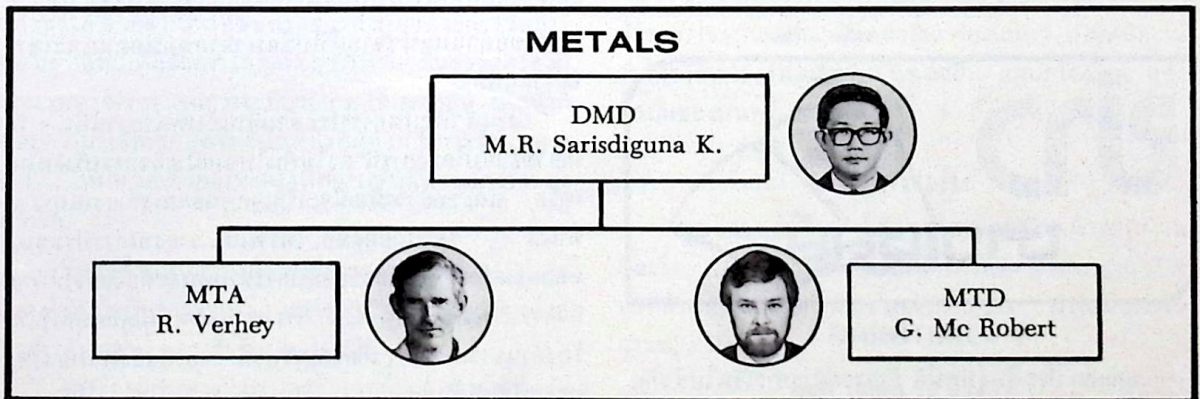
หน้า 25 ทีมเปิดแข่งขันโบว์ลิ่งภายใน ซึ่งมีทั้งหมด 14 ทีม ใครเป็นใครมีฝีมืออย่างไรคงได้รู้กันในเร็ววันนี้



Corporate & Associate Affairs



METALS



NEW RECRUITS

Khun Charoen Krungkaew, joined on 20.2.80 as Depot Clerk, Donmuang Airfield, International Sales.

Khun Somsak Lekprasertsuk, joined on 19.2.80 as Draughtsman, Exploration.

Khun Sirisak Rodcharoen, joined on 20.2.80 as Lab. Tester, Sales Technical.

Khun Chaiya Sinvorkoopt, joined on 1.3.80 as Finance Clerk, Exploration.

Khun Suchat Bumphensakdi, joined on 1.3.80 as Product Account Clerk, C.N.S., Finance, Chongnonsri Installation.

Khun Stanop Munnaisujjathum, joined on 1.3.80 as Engineer Trainee, on loan assignment to Billiton Thailand, Phuket.

TRANSFERS

MARKETING; SALES.

Khun Chanchai Intaramaha, has been promoted from the post of Tester, Laboratory, Sales Technical Department, to the post of Stock Clerk, Chemical Plant, C.N.S., since 26.2.80.

Khun Chathaya Bhandhaya, has been transferred from the post of Donmuang Depot Clerk, Donmuang Airfield, to the post of Bridging Supervisor, Donmuang Airfield, International Sales since 3.2.80.

MARKETING; OPS.

Khun Amnaj Kietthanom, has been promoted from the post of LOBP Relief Clerk, Plant, C.N.S., to the post of LOBP Programmer, Plant, C.N.S., since 1.2.80.



ทำนายตั้งแต่

21 เม.ย. — 20 พ.ค.

โดย

ทวี พลิกานนท์

คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค. — 20 ม.ค.

จะมีปัญหาเกี่ยวกับเงิน ๆ ทอง ๆ ในครอบครัว การเงินไม่ดี โชคลาภไม่มี แต่ด้านความรัก การสังคมยังดีอยู่ ชาวดีที่เกี่ยวกับการงานรอมมานแล้วจะรับทราบในตอนนี พฤษภาคม ระวังเรื่องการเงินให้ดี ความรักดีมาก แม้จะอึดอัดใจเกี่ยวกับการใช้จ่าย ทุกอย่างก็จะผ่านไปด้วยดี ที่คิดไว้ว่าจะเปลี่ยนงานคง จะลงมือได้ระยะนี้ คุณที่คิดหวังเกี่ยวกับการเดินทาง การศึกษาจะได้สมความตั้งใจ ระยะนี้การงาน สุขภาพ และการเงินยังเป็นเรื่องที่คุณต้องหนักใจ

คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ค. — 18 ก.พ.

ระยะนี้จะมีผู้สนับสนุนในด้านการงาน การหางานทำ และมีโชคลาภเกี่ยวกับการเงินด้วย ท่านว่าผู้หญิงจะนำลาภมาให้หรือให้ความช่วยเหลือบางอย่าง ความรักดีมากแต่ระวังการงานจะผิดพลาดได้ พฤษภาคม คุณที่นึกถึงเรื่องคู่ครองคงจะมีทางหมั้นหรือสมรสได้แล้ว การเงินเริ่มดีขึ้น การงานร่วมกับผู้อื่นมีกำไรงาม เรื่องค้าขายเกี่ยวกับที่ดิน การจำนองสำเร็จ งานในหน้าที่ราบรื่น ชาวเกี่ยวกับครอบครัวหรือผู้ใหญ่ระยะนี้เป็นชาวดี การติดต่อเรื่องความรักหวานชื่น

คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ. — 20 มี.ค.

ระยะนี้จะมีผู้ช่วยเหลือ ให้การงานสำเร็จได้ งานนั้นอาจจะเกี่ยวกับการซื้อขายที่ การทุจริตจะถูกจับได้ ปลายเดือนเหมาะสำหรับการศึกษาหาความรู้ พฤษภาคม รายได้จะเพิ่มขึ้นอีก การตกลงใด ๆ ในระยะนี้เป็นผลดีต่อคุณมาก แผนการต่าง ๆ จะเปลี่ยนไปในทางดี แต่เข้ากลางเดือนเรื่องเกี่ยวกับทรัพย์สินที่ดินต้องระวังให้มากจะเสียหายได้ เพราะไม่รอบคอบ ผ่านกลางเดือนไปแล้วเหตุการณ์ทั่วไปไม่ดีขึ้น ระวังจะเสียหายทางงานและการเงิน

คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ค. — 20 เม.ย.

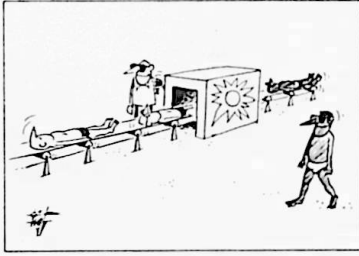
ระวังคำพูด การโต้เถียงกับคนรักจะไม่ให้ผลดีอะไรเลย ในด้านการงานทุกอย่างจะเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้น และผลงานสำหรับตัวของคุณก็ดีขึ้นด้วย พฤษภาคม ต้องระวังเรื่องยุ่ง ๆ เกี่ยวกับการใช้จ่ายและการเงินต่าง ๆ เพื่อน ๆ และการงานจะทำให้ยุ่งใจมากควรพักผ่อนให้มาก ผ่านกลางเดือนไปแล้วเรื่องจุก ๆ จิกเกี่ยวกับงานที่ผ่าน ๆ ไปโดยไม่มผลดีเด่นอะไรนัก ความจริงดวงดาวไม่ดีเลยไม่เหมาะสำหรับการพบปะ การติดต่อเกี่ยวกับการงานเก็บตัวเสียบ้างจะดีกว่า

คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย. — 20 พ.ค.

ชีวิตในตอนนี้จะเปลี่ยนแปลงไปอีกรูปหนึ่ง การอาชีพก้าวหน้าดี การค้า การเงินนับว่าดีขึ้นกว่าเดิม เงินเก่า ๆ ที่ยังไม่ได้รับก็จะมีโอกาสได้รับ แต่พูดถึงจิตใจปลายเดือนจะหงอยเหงาเศร้าหมองไปบ้าง จะพูดจะทำอะไรต้องระวัง พฤษภาคม คุณที่ยังอยู่ในวัยรักตอนนี้จะมีโอกาสติดต่อกับความรักอย่างสดชื่น บางคู่ก็รักกันได้กันจริงจังในระยะนี้ คุณที่อยากเปลี่ยนงาน เปลี่ยนคนรักก็จะมีโอกาสพบงานใหม่ได้แผนใหม่กลางเดือนไปแล้ว การเงินจะดีชัด

คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค. — 21 มิ.ย.

คุณจะมีเรื่องยุ่ง ๆ กับคนในครอบครัว เพื่อนสนิท และเพื่อนในสมาคมหรือสโมสรไปจนสิ้นเดือน ความรักจะผิดหวังบ้าง เพื่อน ๆ บางคนห่างเหินกันบ้างเพราะงานบางอย่าง พฤษภาคม จิตใจไม่ดีทำให้สุขภาพร่วงโรยไปด้วยเรื่องเกี่ยวกับที่ดินตกลงกันไม่ได้ ชาวดีจะมาจากเมืองไกล การงานดำเนินไปไม่ราบรื่นนัก ต้องอดทนให้มากเกี่ยวกับเพื่อนร่วมงาน อย่างเข้ากลางเดือนรายได้การเงินจะเริ่มดีขึ้นงานที่เกี่ยวกับบัญชี ตัวเลขต้องระวังคล่องเกินไปจะพลาด



คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย. — 22 ก.ค.

ปลายเดือนนี้ต้องระวังอย่าขัดใจผู้บังคับบัญชา หรือผู้ใหญ่ อย่าได้เถียงรุนแรงโดยไม่จำเป็น สนใจกับการทำรายได้จากงานพิเศษจะดีกว่ามาก ระวังอย่าไว้ใจเพื่อนร่วมงานนัก อย่าปล่อยตัวจะเจ็บป่วย พฤษภาคม ทั้งในด้านความรัก และการทำงานจะมีคนคอยขัดขวางลับ ๆ อยู่ แต่ในที่สุดคุณก็จะเป็นคนโชคดีเสมอ ผ่านเข้ากลางเดือน วิธีชีวิตดำเนินไปเรื่อย ๆ ไม่ดี ไม่ร้าย การงาน การเงิน ความรักจะดำเนินไปตามจังหวะเรื่อย ๆ ดีบ้างเสียบ้างจนเข้าปลายเดือน

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค. — 22 ส.ค.

ชีวิตก้าวหน้า แต่ในด้านสังคม เพื่อนฝูงจะขัดใจกันบ้าง จะมีการกีดกัน จะได้เพื่อนใหม่ หรือพบรักใหม่ พฤษภาคม จะต้องได้เดินทางไปต่างจังหวัดถึงที่จะเต็มก็จะมีโอกาสแย่งคิวเขาไปจนได้ รายได้การเงินจะเพิ่มสูงขึ้นรวดเร็ว จะมีข่าวดีเกี่ยวกับผลงาน จะได้ตำแหน่งหรือหน้าที่ใหม่ที่ดีขึ้น ผ่านกลางเดือนไปแล้วการติดต่องานไม่ราบรื่น มีการเข้าใจผิดหรือข่าวสารล้าช้าผิดปกติ ในด้านสังคมเด่นดังดีมาแต่การใช้จ่ายสูงโดยไม่จำเป็น

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ค. — 22 ก.ย.

ปลายเดือนมีช่องทางดีสำหรับการเงิน การค้า แต่การติดต่อ หรือการเดินทางมีปัญหาบ้าง เรื่องของคนอื่นจะทำให้คุณยุ่งยากเกินไป พฤษภาคม ข่าวเกี่ยวกับเรื่องการเงินจะทำให้ท่านเสียใจ แต่ในการทำงานจะได้รับคำชมเชยจากผู้บังคับบัญชา การสังคม เพื่อน ๆ รักชอบเช่นเดิม โชคลาภชบเซาไปไม่มีทางดีเด่นเลย ความรักยังดีเช่นเดิม ขอเน้นว่าระยะนี้การพนันอย่าทุ่มเทจะเสียมากกว่าได้ เพื่อนบางคนจะทำให้งานการเสีย ต้องเอาใจใส่ในงานให้มาก



คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย. — 22 ต.ค.

เรื่องของความรักกำลังเด่นในขณะนี้ จะขัดใจกันเกี่ยวกับความคิดเห็นในการงาน ปลายเดือนนี้การตกลง คำสัญญาเชื่อไม่ได้ และไม่ควรทำสัญญาตอนนี้ พฤษภาคม จะมีผลประโยชน์เกี่ยวกับการเงิน ส่วนความรัก เพื่อนฝูงราบรื่นดีอย่างเข้ากลางเดือนงานจะยุ่งมากทำให้เรื่องส่วนตัวต้องชงัก แต่คุณที่ร้อรักอาจจะได้ข่าวเกี่ยวกับการกำหนดวันหมั้นหรือแต่งงาน กลางเดือนจะมีลาภเกี่ยวกับงาน แต่ต่อมาใกล้วันที่ 20 จะมีศัตรูขัดขวางเรื่องและผลประโยชน์บ้าง

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค. — 22 พ.ย.

ตอนนี้คงมีการรับมอบงานใหม่ งานรัดตัวทำให้ความรักหรือการสังคมขาดไปบ้าง ระวังเรื่องการเงิน การค้าผิดกฎหมายจะทำให้ลำบากทีหลัง พฤษภาคม คุณที่ร้อคอยการสมรสยังคงมีหวังที่จะได้รับข่าวดีในระยะนี้เช่นกัน การงานผ่านไปตามปกติ เรื่องในครอบครัวทำให้กังวลใจบ้าง แต่กล่าวโดยทั่ว ๆ ไปชีวิตในตอนนี้น่าจะสบาย รื่นรา โชคลาภการเงินไม่ดีเด่น แต่ก็ไม่มีเรื่องราวที่ทำให้เสียหายหรือขัดเคืองกับผู้อื่น แต่อารมณ์จะหงุดหงิดบ้างบางครั้ง เพื่อน ๆ จะน่าลาภ หรือหาหนทางให้ทำหลังจากผ่านกลางเดือนไปแล้ว

คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย. — 21 ธ.ค.

ดวงดาวจะทำให้คุณโกรธง่ายหายเร็วบ่อยครั้ง ระวังคำพูดให้ดี เรื่องต่าง ๆ ตอนนี้มักเกี่ยวกับเพื่อน ๆ สนุกกับเพื่อนหรือ ได้รับข่าวคราวจากเพื่อนบางคนซึ่งเป็นประโยชน์มาก พฤษภาคม ที่มีคนรักอยู่เมืองไกลจะได้รับข่าวตอนต้นเดือน การงานเรื่อย ๆ ยุ่ง ๆ ใจเล็กน้อย ส่วนความรักนับว่าราบรื่นดี โชคลาภไม่ดีเด่นแต่การงานตอนกลางเดือนไปแล้วก้าวหน้าดีขึ้น งานยุ่งและเพิ่มมากผิดปกติ แต่การติดต่อด้านการค้าการเงินจะต้องระวังจะเสียเปรียบเขาได้ รอบคอบเข้าไว้

❀ แต่...นักเดินป่า

เธอเปรียบว่า

หากฉันเป็นคาราก่องกลางหา
เธอเป็นนักเดินป่าทุกคราคราว
อาศัยความเป็นอุเทศที่สังเกตทาง
ยังพอเชื่อเมื่อคราท้องฟ้าโปร่ง
แม้อึดใจก็ค้นแรมไม่แจ่มกระจ่าง
ความน้อยพริ้วนภาที่พร่าพราย
พอแสงทางให้ไม่ไร้รอย
ครั้นเมื่อคราฟ้ายับเดือนอับเฉา
ดาเรศวรปล่อยเปล้าฟ้าเหงาหงอย
น้ำตาฟ้าระย้าหลังลงพร้งพริ้ว
ใครจะคอยส่องสว่างให้ทางเธอ

หากเพราะห่วงดวงฤดี 'เพื่อนชีวิต'
ฉันเป็นมิตรยอมม้วยด้วยเสมอ
ถึงฟ้าอับยับแสงไร้แรงเปรอ
จะหะเงอะเง้งจ้องด้วยสองดาว
แม้มิใช่เพชรช่วงโชติห้วงฟ้า
แต่คงไม่ด้อยค่ากว่าดาวหา
เพราะตามฉันนั้นจะจำทุกคราคราว
นิรันดร์วาวแวววาวกลางใจเธอ

❀ ประยอม ชองทอง

สายสัมพันธ์ เรา ของเรา



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิบูลย์ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ตู้ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์

นายประยอม ชองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 26 No. 3 ; March 1980 ; ปีที่ 26 ฉบับที่ 3 ; มีนาคม 2523

In This Issue :	เรื่องในฉบับ	หน้า
บาศรีสวัสดิรักษา		2
Donation to H.M. The King's Projects /		
ทูลเกล้าฯ ถวายเงินเพื่อโครงการในพระราชดำริ		3
What Will Your Car Be Running On ?/เชื้อเพลิงในอนาคต		4-5
Participation in Energy Exhibition / เชลล์ร่วมนิทรรศการ		6
นศ.ฝึกงานในเชลล์ / Student Training in Shell		7
สวัสดิภาพ-ความปลอดภัย-สิ่งแวดล้อม		8-9
Staff Movements / ข่าวชาวเชลล์		10-13
จดหมายจากลอนดอน	โดย เเดินพงษ์ พลละคร	14-19
ข่าวสโมสร		20-25
โชคของคุณ	โดย ทวี ผลิกานนท์	26-27

Cover : H.R.H. Princess Mahachakri Sirindhorn